叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》，杜埃-兰斯译本，(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》，杜埃-兰斯译本，(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》，杜埃-兰斯译本，(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['əjziː, -siː]
THE **PROPHECY** **OF** **OSEE**
这 预言 的 奥西

奥西的预言

['əjziː, -siː] , [ɔːr] [ho'zer] , [huːz] [neɪm] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['seɪvjər] ,
OSEE **,** **or** **Hosea** **,** **whose** **name** **signifies** **A** **saviour** **,**
奥西 , 或者 何西阿 , 谁 姓名 表示 一个 救主 ,

何西阿（或称奥西），其名字意为"救世主"。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [kɔːld] ['lesər]
was **the** **first** **in** **the** **order** **of** **time** **among** **those** **who** **are** **commonly** **called** **lesser**
曾是 这 第一的 在 这 命令 的 时间 之中 那些 WHO 是 通常 称为 较少
['prɔfits] ,
prophets **,**
先知 ,

在通常被称为小先知的那些人中，他是时间顺序上的第一个。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['prɔfisiz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
because **their** **prophecies** **are** **short** **.**
因为 他们的 预言 是 短的 .

因为他们的预言很短。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz] ,
He **prophesied** **in** **the** **kingdom** **of** **Israel** **,** **that** **is** **,** **of** **the** **ten** **tribes** **,**
他 预言 在 这 王国 的 以色列 , 那 是 , 的 这 十 部落 ,

他在以色列王国，也就是十个支派的王国里预言，

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai'zaiəs,ai'zeiəs] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒu:də] .

about	the	same	time	that	Isaias	prophesied	in	the	kingdom	of	Juda	.
关于	这	相同的	时间	那	以赛亚斯	预言	在	这	王国	的	犹大	.

大约在同一时期，以赛亚在犹大王国预言。

['əjzi:, -si:] ['tʃæptər] [wʌn]

Osee	Chapter	1
奥西	章	1

奥西第一章

[baɪ] ['mæriŋ] [ə; eɪ]['hɑ:rlət] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

By	marrying	a	harlot	,	and	by	the	names	of	his	children	,
经过	结婚	一个	妓女	,	和	经过	这	姓名	的	他的	孩子们	,

他娶了一个妓女为妻，并以他孩子的名字命名，

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [sets] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] .

the	prophet	sets	forth	the	crimes	of	Israel	and	their	punishment	.
这	先知	套	前进	这	犯罪	的	以色列	和	他们的	惩罚	.

先知列举了以色列人的罪行及其惩罚。

[hi:; hi] [fɔ:'telz] [ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [baɪ] [kraɪst] . [wʌn] : [wʌn] .

He	foretells	their	redemption	by	Christ	.	1	:	1	.
他	预言	他们的	赎回	经过	基督	.	1	:	1	.

他预言他们将因基督而得救赎。1:1.

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ðæt] [keɪm] [tu:; tə]['əjzi:, -si:] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['bɪri] ,

The	word	of	the	Lord	,	that	came	to	Osee	,	the	son	of	Beeri	,
这	单词	的	这	主	,	那	来了	到	奥西	,	这	儿子	的	啤酒	,

耶和华的话临到比利的儿子奥西，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['oʊziəs] , [dʒoʊθən] , ['eɪˌhæz] , [ænd; ənd] [ˌezi'kaiəs] , [kɪŋz] [ʌv; əv]['dʒu:də] ,

in	the	days	of	Ozias	,	Joathan	,	Achaz	,	and	Ezechias	,	kings	of	Juda	,
在	这	天	的	奥齐亚斯	,	乔纳森	,	阿哈兹	,	和	埃泽基亚斯	,	国王	的	犹大	,

在犹大王奥齐亚、约坦、亚哈斯、以西结的时代，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌdʒerə'boʊəm] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][dʒoʊ æs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [wʌn] :

and	in	the	days	of	Jeroboam	,	the	son	of	Joas	,	king	of	Israel	.	1	:
和	在	这	天	的	耶罗波安	,	这	儿子	的	乔阿斯	,	国王	的	以色列	.	1	:

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

在以色列王约阿斯的儿子耶罗波安在位的时候。1:2

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['spi:kɪŋ] [baɪ]['əjzi:, -si:] : [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [tu:; tə]

The	beginning	of	the	Lord's	speaking	by	Osee	:	and	the	Lord	said	to
这	开始	的	这	主场	请讲	经过	奥西	:	和	这	主	说	到

['əjzi:, -si:] :

Osee	:
奥西	:

耶和华藉着奥西说话的开始：耶和华对奥西说：

[goʊ] , [teɪk] [ði:] [ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

Go	,	take	thee	a	wife	of	fornications	,	and	have	of	her	children	of
去	,	拿	你	一个	妻子	的	淫乱	,	和	有	的	她	孩子们	的

[ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] :

fornications	:
淫乱	:

你去娶一个淫乱的妻子，从她那里生下淫乱的孩子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd][baɪ] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] .

for	the	land	by	fornication	shall	depart	from	the	Lord	.
为了	这	土地	经过	婚前性行为	将	离开	从	这	主	.

因为这地因淫乱必离弃耶和华。

[ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][waɪf] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] .

A	wife	of	fornications	...	That	is	,	a	wife	that	has	been	given	to	fornication	.
一个	妻子	的	淫乱	...	那	是	,	一个	妻子	那	有	到过	给定	到	婚前性行为	.

淫乱的妻子……也就是说，沉迷于淫乱的妻子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] , [huː] , [baɪ]

This	was	to	represent	the	Lord's	proceedings	with	his	people	Israel	,	who	,	by
这	曾是	到	代表	这	主场	诉讼程序	和	他的	人们	以色列	,	WHO	,	经过

['spɪrɪtʃuəl] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] ,

spiritual	fornication	,
精神	婚前性行为	,

这象征着上帝对待祂的子民以色列的方式，他们因属灵的淫乱，

[wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [əˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm] . - ['ɪbɪd] .

were	continually	offending	him	.	-	Ibid	.
是	持续	犯罪	他	.	-	同上	.

他们不断地冒犯他。——同上

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] ... [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

Children	of	fornications	...	So	called	from	the	character	of	their	mother	,
孩子们	的	淫乱	...	所以	称为	从	这	特点	的	他们的	母亲	,

淫乱所生的孩子……之所以这样称呼，是因为他们母亲的品行。

[ɪf] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪkɪd] [dɪspəˈzɪʃnz] . [wʌn] : [θriː] .

if	not	also	from	their	own	wicked	dispositions	.	1	:	3	.
如果	不是	还	从	他们的	自己的	邪恶	性情	.	1	:	3	.

如果不是出于他们自身的邪恶本性。1:3

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] ['goʊmɚ] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

So	he	went	and	took	Gomer	,	the	daughter	of	Debelaim	:	and	she
所以	他	去	和	采取	戈默	,	这	女儿	的	-	:	和	她

[kənˈsiːvd] ,

conceived	,
构思	,

于是他去娶了底比兰的女儿歌篾，歌篾就怀孕了。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] . [wʌn] : [fɔːr] .

and	bore	him	a	son	.	1	:	4	.
和	钻孔	他	一个	儿子	.	1	:	4	.

并为他生了一个儿子。1:4

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] - : [fɔːr; fər] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

And	the	Lord	said	to	him	:	Call	his	name	Jezrahel	:	for	yet	a	little	while
和	这	主	说	到	他	:	称呼	他的	姓名	-	:	为了	然而	一个	小的	尽管

,

,

,

耶和华对他说："给他起名叫耶斯拉黑，因为他还有不多时。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [əˈpɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒiːhuː] ,

and	I	will	visit	the	blood	of	Jezrahel	upon	the	house	of	Jehu	,
和	我	将要	访问	这	血	的	-	之上	这	房子	的	耶户	,

我必追讨耶斯拉黑的血，使耶户家遭报应。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə] [siːs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [wʌn] : [faɪv] .

and	I	will	cause	to	cease	the	kingdom	of	the	house	of	Israel	.	1	:	5	.
和	我	将要	原因	到	停止	这	王国	的	这	房子	的	以色列	.	1	:	5	.

我必使以色列家的国灭亡。1:5

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

And	in	that	day	I	will	break	in	pieces	the	bow	of	Israel	in	the	valley	of
和	在	那	天	我	将要	休息	在	件	这	弓	的	以色列	在	这	谷	的

- . [wʌn] : [sɪks] .

Jezrahel	.	1	:	6	.
-	.	1	:	6	.

到那日，我必在耶斯拉黑谷打碎以色列的弓。1:6

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	she	conceived	again	,	and	bore	a	daughter	,	and	he	said	to	him
和	她	构思	再次	,	和	钻孔	一个	女儿	,	和	他	说	到	他

:
:
:

她又怀孕了，生了一个女儿，他对他说：

[kɔːl] [hɜːr; hər] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] :

Call	her	name	,	Without	mercy	:
称呼	她	姓名	,	没有	怜悯	:

毫不留情地呼唤她的名字：

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

for	I	will	not	add	any	more	to	have	mercy	on	the	house	of	Israel	,
为了	我	将要	不是	添加	任何	更多的	到	有	怜悯	在	这	房子	的	以色列	,

因为我不再加重对以色列家的怜悯，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ʌtərli] [fər'get] [ðem; ðəm] .

but	I	will	utterly	forget	them	.
但	我	将要	完全地	忘记	他们	.

但我会彻底忘记他们。

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ... [loʊ] - [ruːhɑːmə] . [wʌn] : ['sɛvən] .

Without	mercy	...	Lo	-	Ruhamah	.	1	:	7	.
没有	怜悯	...	洛	-	鲁哈玛	.	1	:	7	.

毫不留情.....Lo-Ruhamah.1:7。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

And	I	will	have	mercy	on	the	house	of	Juda	,
和	我	将要	有	怜悯	在	这	房子	的	犹大	,

我必怜悯犹大家，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][lɔːrd] , [ðer; ðər][gɑːd] :

and	I	will	save	them	by	the	Lord	,	their	God	:
和	我	将要	节省	他们	经过	这	主	,	他们的	上帝	:

我必藉着耶和华他们的神拯救他们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ][baʊ; boʊ] , [nɔːr][baɪ] [sɔːrd] , [nɔːr][baɪ]['bæt(ə)l] ,

and	I	will	not	save	them	by	bow	,	nor	by	sword	,	nor	by	battle	,
和	我	将要	不是	节省	他们	经过	弓	,	也不	经过	剑	,	也不	经过	战斗	,

我不会用弓箭、刀剑或战斗来拯救他们。

[nɔːr][baɪ]['hɔːrsɪz] , [nɔːr][baɪ] ['hɔːsmən] . [wʌn] : [eɪt] .

nor	by	horses	,	nor	by	horsemen	.	1	:	8	.
也不	经过	马匹	,	也不	经过	骑兵	.	1	:	8	.

既不靠马，也不靠骑兵。1:8。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wiːn] [hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

And	she	weaned	her	that	was	called	Without	mercy	.
和	她	断奶	她	那	曾是	称为	没有	怜悯	.

她断了奶，那人被称为"无情"。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kən'si:vd] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [ə; eɪ][sʌn] . [wʌn] : [naɪn] .

And	**she**	**conceived**	**,**	**and**	**bore**	**a**	**son**	**.**	**1**	**:**	**9**	**.**
和	她	构思	,	和	钻孔	一个	儿子	.	1	:	9	.

她怀孕生了一个儿子。1:9

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [nɑ:t][maɪ]['pi:p(ə)l] : [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ]['pi:p(ə)l] ,

And	**he**	**said**	**:**	**Call**	**his**	**name**	**,**	**Not**	**my**	**people**	**:**	**for**	**you**	**are**	**not**	**my**	**people**	**,**
和	他	说	:	称呼	他的	姓名	,	不是	我的	人们	:	为了	你	是	不是	我的	人们	,

他说："不要称呼他的名，不要称呼我的子民，因为你们不是我的子民。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [jɔ:rz] .

and	**I**	**will**	**not**	**be**	**yours**	**.**
和	我	将要	不是	是	你的	.

我不会属于你。

[nɑ:t][maɪ]['pi:p(ə)l] ... [loʊ] - ['æmaɪ] . [wʌn] : - .

Not	**my**	**people**	**...**	**Lo**	**-**	**ammi**	**.**	**1**	**:**	**10**	**.**
不是	我的	人们	...	洛	-	阿米	.	1	:	-	.

不是我的族人.....Lo-ammi.1: 10。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv]

And	**the**	**number**	**of**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**shall**	**be**	**as**	**the**	**sand**	**of**
和	这	数字	的	这	孩子们	的	以色列	将	是	作为	这	沙	的

[ðə; ði] [si:] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

以色列人的数目必像海边的沙那样多。

[ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['nʌmbərd] .

that	**is**	**without**	**measure**	**,**	**and**	**shall**	**not**	**be**	**numbered**	**.**
那	是	没有	措施	,	和	将	不是	是	编号	.

这是无法衡量的，也无法计数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

And	**it**	**shall**	**be**	**in**	**the**	**place**	**where**	**it**	**shall**	**be**	**said**	**to**	**them**	**:**
和	它	将	是	在	这	地方	在哪里	它	将	是	说	到	他们	:

它必立于此地，在那里有人会对他们说：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ]['pi:p(ə)l] : [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

You	**are**	**not**	**my**	**people**	**:**	**it**	**shall**	**be**	**said**	**to**	**them**	**:**
你	是	不是	我的	人们	:	它	将	是	说	到	他们	:

你们不是我的子民，必对他们说：

[ji:; ji][ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] .

Ye	**are**	**the**	**sons**	**of**	**the**	**living**	**God**	**.**
叶	是	这	儿子们	的	这	活的	上帝	.

你们是永生神的儿子。

[ðə; ði] ['nʌmbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['izriəlaits] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

The	**number**	**,**	**etc**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**of**	**the**	**true**	**Israelites**	**,**	**the**	**children**	**of**
这	数字	,	ETC	...	即	.	,	的	这	真的	以色列人	,	这	孩子们	的

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [wʌn] : - .

the	**church**	**of**	**Christ**	**.**	**1**	**:**	**11**	**.**
这	教会	的	基督	.	1	:	-	.

等等.....即真以色列人，基督教会的儿女的数量。1:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

And	**the**	**children**	**of**	**Juda**	**,**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**,**	**shall**	**be**
和	这	孩子们	的	犹大	,	和	这	孩子们	的	以色列	,	将	是

['gæðərd] [tə'geðər] :

gathered	**together**	**:**
聚集	一起	:

犹大人与以色列人必聚集在一起：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ðəm'selvz] [wʌn] [hed] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	shall	appoint	themselves	one	head	,	and	shall	come	up	out	of	the
和	他们	将	委	他们自己	一	头	,	和	将	来	向上	出去	的	这

[lænd] :

land	:
土地	:

他们必立一个首领，从这地上来：

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - .

for	great	is	the	day	of	Jezrahel	.
为了	伟大的	是	这	天	的	-	.

耶斯拉黑的日子是伟大的。

[wʌn] [hed] ... [vɪz] . , [kraɪst] . - ['ɪbɪd] .

One	head	...	viz	.	,	Christ	.	-	Ibid	.
一	头	...	即	.	,	基督	.	-	同上	.

一个头……即基督。——同上。

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - ... [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][gɑːd] ;

Great	is	the	day	of	Jezrahel	...	That	is	,	of	the	seed	of	God	;
伟大的	是	这	天	的	-	...	那	是	,	的	这	种子	的	上帝	;

耶斯拉黑的日子伟大……就是神的后裔的日子；

[fɔːr; fər] - ['signifaiz] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][gɑːd] .

for	Jezrahel	signifies	the	seed	of	God	.
为了	-	表示	这	种子	的	上帝	.

因为耶斯拉黑的意思是上帝的种子。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Osee	Chapter	2
奥西	章	2

Osee 第二章

['ɪzrɪəl] [ɪz]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [gɑːd] .

Israel	is	justly	punished	for	leaving	God	.
以色列	是	公正地	受到惩罚	为了	离开	上帝	.

以色列背弃上帝，理应受到惩罚。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

The	abundance	of	grace	in	the	church	of	Christ	.	2	:	1	.
这	丰富	的	优雅	在	这	教会	的	基督	.	2	:	1	.

基督教会中丰盛的恩典。2:1.

[seɪ] [jiː; ji][tuː; tə][jʊr; jər] ['breðrən] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] :

Say	ye	to	your	brethren	:	You	are	my	people	:	and	to	your	sister	:
说	是的	到	你的	弟兄们	:	你	是	我的	人们	:	和	到	你的	姐姐	:

你们要对你们的弟兄说：你们是我的子民；对你们的姐妹说：

[ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] .

Thou	hast	obtained	mercy	.
你	哈斯特	获得	怜悯	.

你蒙受了怜悯。

[seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['breðrən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɔːr] , [kɔːl] [jʊr; jər] ['breðrən] , [maɪ]['piːp(ə)l] :

Say	to	your	brethren	,	etc	...	or	,	Call	your	brethren	,	My	people	:
说	到	你的	弟兄们	,	ETC	...	或者	,	称呼	你的	弟兄们	,	我的	人们	:

[ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] ,

and	your	sister	,
和	你的	姐姐	,

告诉你的弟兄们，等等……或者，称你的弟兄们为"我的子民"；称你的姐妹们为"我的子民"；

[hɜːr; hər] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] .

Her	that	hath	obtained	mercy	.
她	那	有	获得	怜悯	.

蒙受怜悯的她。

[ðɪs] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptər] ,

This	is	connected	with	the	latter	end	of	the	foregoing	chapter	,
这	是	连接	和	这	后者	结尾	的	这	前文	章	,

这与前一章的后半部分有关。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vəːts] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

and	relates	to	the	converts	of	Israel	.	2	:	2	.
和	相关	到	这	转换	的	以色列	.	2	:	2	.

并且与以色列的皈依者有关。2:2.

[dʒʌdʒ] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [dʒʌdʒ] [hɜːr; hər] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt]

Judge	your	mother	,	judge	her	:	because	she	is	not	my	wife	,	and	I	am	not
法官	你的	母亲	,	法官	她	:	因为	她	是	不是	我的	妻子	,	和	我	是	不是

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

评判你的母亲，评判她吧：因为她不是我的妻子，我也不是她的丈夫。

[let] [hɜːr; hər] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ə'dʌlt(ə)rɪ]

Let	her	put	away	her	fornications	from	her	face	,	and	her	adulteries
让	她	放	离开	她	淫乱	从	她	脸	,	和	她	通奸

[frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [brests] .

from	between	her	breasts	.
从	之间	她	乳房	.

让她从脸上除去淫乱的言语，从胸中除去奸淫的肢体。

[jʊr; jər] ['mʌðər] ... [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] . [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

Your	mother	...	The	synagogue	.	2	:	3	.
你的	母亲	...	这	犹太教堂	.	2	:	3	.

你的母亲.....犹太教堂。2: 3.

[lest] [aɪ] [strɪp] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [set] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] :

Lest	I	strip	her	naked	,	and	set	her	as	in	the	day	that	she	was	born	:
免得	我	条	她	裸	,	和	放	她	作为	在	这	天	那	她	曾是	出生	:

免得我剥去她的衣服，使她恢复到出生那天的样子：

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

and	I	will	make	her	as	a	wilderness	,
和	我	将要	制作	她	作为	一个	荒野	,

我必使她变成一片荒芜，

[ænd; ənd] [wɪl] [set] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [pæs] [θruː] [ænd; ənd] [wɪl] [kɪl]

and	will	set	her	as	a	land	that	none	can	pass	through	and	will	kill
和	将要	放	她	作为	一个	土地	那	没有任何	能	经过	通过	和	将要	杀

[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [draʊt] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

her	with	drought	.	2	:	4	.
她	和	干旱	.	2	:	4	.

并要使她成为无人能通过之地，并用干旱毁灭她。2:4

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

And	I	will	not	have	mercy	on	her	children	for	they	are	the	children	of
和	我	将要	不是	有	怜悯	在	她	孩子们	为了	他们	是	这	孩子们	的

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

fornications	.	2	:	5	.
淫乱	.	2	:	5	.

我必不怜悯她的儿女，因为他们是淫乱所生的。2:5

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [kən'siːvd] [ðem; ðəm][ɪz] ['kʌvərd]

For	their	mother	hath	committed	fornication	,	she	that	conceived	them	is	covered
为了	他们的	母亲	有	坚定的	婚前性行为	,	她	那	构思	他们	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] :

with	shame	:
和	耻辱	:

因为他们的母亲犯了淫乱，生他们的那位蒙羞受辱。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] : [aɪ] [wɪl] [goʊ]['æftər][maɪ]['lʌvəz] , [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [bred] ,

for	she	said	:	I	will	go	after	my	lovers	,	that	give	me	my	bread	,
为了	她	说	:	我	将要	去	后	我的	恋人	,	那	给	我	我的	面包	,

因为她说："我要去追随我的爱人，他们给我面包。"

[ænd; ənd][maɪ]['wɔːtər] , [maɪ] [wʊl] , [ænd; ənd][maɪ][flæks] , [maɪ][ɔɪl] , [ænd; ənd][maɪ][drɪŋk] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks]

and	my	water	,	my	wool	,	and	my	flax	,	my	oil	,	and	my	drink	.	2	:	6
和	我的	水	,	我的	羊毛	,	和	我的	亚麻	,	我的	油	,	和	我的	喝	.	2	:	6

.

:

.

还有我的水、我的羊毛、我的亚麻、我的油和我的饮料。2:6。

['werfɔːr] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [hedʒ] [ʌp] [ðaɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ,

Wherefore	,	behold	,	I	will	hedge	up	thy	way	with	thorns	,
因此	,	看哪	,	我	将要	对冲	向上	你的	方式	和	荆棘	,

因此，看哪，我必用荆棘围住你的道路，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [pæðz] .

and	I	will	stop	it	up	with	a	wall	,	and	she	shall	not	find	her	paths	.
和	我	将要	停止	它	向上	和	一个	墙	,	和	她	将	不是	寻找	她	路径	.

[ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

2	:	7	.
2	:	7	.

我必筑起一道墙将它堵住，使她找不到出路。2:7

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] ['æftər][hɜːr; hər]['lʌvəz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] :

And	she	shall	follow	after	her	lovers	,	and	shall	not	overtake	them	:
和	她	将	跟随	后	她	恋人	,	和	将	不是	超过	他们	:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðem; ðəm] ,

and	she	shall	seek	them	,
和	她	将	寻找	他们	,

她必跟随她的情人，却追不上他们；她必寻找他们，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][seɪ] : [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ]

and	shall	not	find	,	and	she	shall	say	:	I	will	go	,	and	return	to	my
和	将	不是	寻找	,	和	她	将	说	:	我	将要	去	,	和	返回	到	我的

[fɜːrst] ['hʌzbənd] :

first	husband	:
第一的	丈夫	:

如果找不到，她就会说：我要回去，回到我前夫那里去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

because	it	was	better	with	me	then	than	now	.	2	:	8	.
因为	它	曾是	更好的	和	我	然后	比	现在	.	2	:	8	.

因为那时对我来说比现在好。2:8。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][kɔːrn] , [ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] ,

And	she	did	not	know	that	I	gave	her	corn	,	and	wine	,	and	oil	,
和	她	做过	不是	知道	那	我	给予	她	玉米	,	和	葡萄酒	,	和	油	,

她并不知道我送给她玉米、酒和油。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [hɜːr; hər]['sɪlvər] , [ænd; ənd][goʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

and	multiplied	her	silver	,	and	gold	,	which	they	have	used	in	the	service
和	乘以	她	银	,	和	金子	,	哪个	他们	有	用过的	在	这	服务

[ʌv; əv]['beəl] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

of	Baal	.	2	:	9	.
的	巴力	.	2	:	9	.

并使她的金银增多，他们用这些金银侍奉巴力。2:9

['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][kɔːrn][ɪn][ɪts]['siːz(ə)n] ,

Therefore	will	I	return	,	and	take	away	my	corn	in	its	season	,
所以	将要	我	返回	,	和	拿	离开	我的	玉米	在	它是	季节	,

因此，我必按时回来，收割我的玉米。

[ænd; ənd][maɪ][waɪn][ɪn][ɪts]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set][æt; ət] ['lɪbərti] [maɪ] [wʊl] ,

and	my	wine	in	its	season	,	and	I	will	set	at	liberty	my	wool	,
和	我的	葡萄酒	在	它是	季节	,	和	我	将要	放	在	自由	我的	羊毛	,

我的酒会在合适的时节酿造，我的羊毛也会归还。

[ænd; ənd][maɪ][flæks] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	my	flax	,	which	covered	her	disgrace	.	2	:	10	.
和	我的	亚麻	,	哪个	涵盖	她	耻辱	.	2	:	-	.

还有我的亚麻，遮盖了她的耻辱。2:10。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [leɪ] ['oʊpən][hɜːr; hər] ['fɑːli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvəz] :

And	now	I	will	lay	open	her	folly	in	the	eyes	of	her	lovers	:
和	现在	我	将要	躺	打开	她	蠢事	在	这	眼睛	的	她	恋人	:

现在，我要在她的情人们面前揭露她的愚蠢：

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [drˈlɪvər] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] : [ˌtuː'tuː] : - .

and	no	man	shall	deliver	her	out	of	my	hand	:	2	:	11	.
和	不	男人	将	递送	她	出去	的	我的	手	:	2	:	-	.

没有人能从我手中救她：2:11。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ɔːl][hɜːr; hər][mɜːrθ][tuː; tə] [siːs] , [hɜːr; hər] [sə'lemnɪtiːz] , [hɜːr; hər] [nuː]

And	I	will	cause	all	her	mirth	to	cease	,	her	solemnities	,	her	new
和	我	将要	原因	全部	她	欢笑	到	停止	,	她	庄严	,	她	新的

[muːnz] ,

moons	,
月亮	,

我将使她所有的欢乐、庄严的仪式、新月都停止。

[hɜːr; hər] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['festɪvl; 'festəvəl][taɪmz] . [ˌtuː'tuː] : - .

her	sabbaths	,	and	all	her	festival	times	.	2	:	12	.
她	安息日	,	和	全部	她	节日	时代	.	2	:	-	.

她的安息日和她所有的节期。2:12

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [drˈstrɔɪ] [hɜːr; hər][vaɪnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fɪg] [triːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

And	I	will	destroy	her	vines	,	and	her	fig	trees	,	of	which	she	said	:
和	我	将要	破坏	她	藤蔓	,	和	她	如图	树木	,	的	哪个	她	说	:

我必毁坏她的葡萄树和无花果树，正如她所说：

[ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ][rɪ'wɔːrdz] , [wɪtʃ] [maɪ]['lʌvəz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] :

These	are	my	rewards	,	which	my	lovers	have	given	me	:
这些	是	我的	奖励	,	哪个	我的	恋人	有	给定	我	:

这是我的爱人们给予我的奖赏：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl]

and	I	will	make	her	as	a	forest	and	the	beasts	of	the	field	shall
和	我	将要	制作	她	作为	一个	森林	和	这	野兽	的	这	场地	将

[dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] . [ˌtuː'tuː] : - .

devour	her	.	2	:	13	.
吞食	她	.	2	:	-	.

我必使她像森林一样，野兽必吞吃她。2:13

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['beləlim] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][bɜːrnt] ['ɪnsens] ,

And	I	will	visit	upon	her	the	days	of	Baalim	,	to	whom	she	burnt	incense	,
和	我	将要	访问	之上	她	这	天	的	巴力姆	,	到	谁	她	烧焦的	香	,

我必追讨她向巴力烧香的日子，就是巴力的日子。

[ænd; ənd] [dekt] [hɜːr'self][aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['iəriŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

and	decked	herself	out	with	her	earrings	,	and	with	her	jewels	,
和	甲板	她自己	出去	和	她	耳环	,	和	和	她	珠宝	,

[ænd; ənd] [went] ['æftər][hɜːr; hər]['lʌvəz] ,

and	went	after	her	lovers	,
和	去	后	她	恋人	,

她戴上耳环和珠宝，精心打扮一番，然后去追赶她的情人。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	forgot	me	,	saith	the	Lord	.	2	:	14	.
和	忘了	我	,	赛斯说	这	主	.	2	:	-	.

耶和华说："他们忘记了我。"2:14

['ðerfɔːr] , [bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [ə'lʊr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] :

Therefore	,	behold	I	will	allure	her	,	and	will	lead	her	into	the	wilderness	:
所以	,	看哪	我	将要	引诱	她	,	和	将要	带领	她	进入	这	荒野	:

因此，我必引诱她，领她到旷野去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

and	I	will	speak	to	her	heart	.
和	我	将要	说话	到	她	心	.

我会与她心意相通。

[aɪ] [wɪl] [ə'lʊr] [hɜːr; hər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['æftər][ɔːl][hɜːr; hər] [dɪs'lɔɪəlti] ,

I	will	allure	her	,	etc	...	After	all	her	disloyalties	,
我	将要	引诱	她	,	ETC	...	后	全部	她	不忠	,

我会引诱她，等等……在她背叛了我之后，

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [ə'lʊr] [hɜːr; hər][baɪ][maɪ] [greɪs] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][send][hɜːr; hər]

I	will	still	allure	her	by	my	grace	etc	.	,	and	send	her
我	将要	仍然	引诱	她	经过	我的	优雅	ETC	.	,	和	发送	她

[vaɪndrɪsɚz] ,

vinedressers	,
葡萄园主	,

我仍将以我的优雅等手段来吸引她，并派人去给她酿酒。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] : [ə'rɪdʒənəli][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [huː] [ʃæl; ʃəl]['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]

viz	.	,	the	apostles	:	originally	her	own	children	,	who	shall	open	to	her	the
即	.	,	这	使徒	:	起初	她	自己的	孩子们	,	WHO	将	打开	到	她	这

[geɪts] [ʌv; əv][hoʊp] ;

gates	of	hope	;
大门	的	希望	;

即使徒们：原本是她自己的孩子，他们将为她打开希望之门；

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,

as	heretofore	at	her	coming	into	the	land	of	promise	,
作为	此前	在	她	未来	进入	这	土地	的	承诺	,

正如她先前进入应许之地时一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl] [gʊd] [sək'ses] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs][baɪ][ðə; ði]

she	had	all	good	success	after	she	had	satisfied	the	divine	justice	by	the
她	有	全部	好的	成功	后	她	有	使满意	这	神圣的	正义	经过	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eikən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['eikɔː] .

execution	of	Achan	in	the	valley	of	Achor	.
执行	的	阿昌	在	这	谷	的	主播	.

在亚割谷处死亚干之后，她满足了神的公义，并取得了一切好运。

['dʒoʊz] . ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] : - .

Jos	.	7	.	2	:	15	.
乔斯	.	7	.	2	:	-	.

约书亚记 7.2:15。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [vaɪndrɪsɝz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ,

And	I	will	give	her	vinedressers	out	of	the	same	place	,
和	我	将要	给	她	葡萄园主	出去	的	这	相同的	地方	,

我还会给她送来来自同一地方的葡萄种植者。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv] ['eikɔː] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][hoʊp] :

and	the	valley	of	Achor	for	an	opening	of	hope	:
和	这	谷	的	主播	为了	一个	开幕	的	希望	:

以及亚割谷，那里带来了希望的曙光：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ðer; ðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] ,

and	she	shall	sing	there	according	to	the	days	of	her	youth	,
和	她	将	唱歌	那里	根据	到	这	天	的	她	青年	,

她将在那里歌唱，如同她年轻时那样。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt]

and	according	to	the	days	of	her	coming	up	out	of	the	land	of	Egypt
和	根据	到	这	天	的	她	未来	向上	出去	的	这	土地	的	埃及

. [ˌtuː'tuː] : - .

.	2	:	16	.
.	2	:	-	.

并按照她从埃及地上来的日子。2:16

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd] : [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem 'iː] :

And	it	shall	be	in	that	day	,	saith	the	Lord	:	That	she	shall	call	me	:
和	它	将	是	在	那	天	,	赛斯说	这	主	:	那	她	将	称呼	我	:

耶和华说："到那日，她必呼求我。"

[maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] - .

My	husband	,	and	she	shall	call	me	no	more	Banli	.
我的	丈夫	,	和	她	将	称呼	我	不	更多的	-	.

我的丈夫，她以后不能再叫我班利了。

[maɪ] ['hʌzbənd] ... [ɪn] ['hiːbruː] , ['ɪʃi] . ['bɑːli] , [maɪ][lɔːrd] .

My	husband	...	In	Hebrew	,	Ishi	.	Baali	,	my	lord	.
我的	丈夫	...	在	希伯来语	,	石井	.	巴利	,	我的	主	.

我的丈夫……用希伯来语来说，就是伊希（Ishi）。巴力（Baali），我的主。

[ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz] :

The	meaning	of	this	verse	is	:
这	意义	的	这	诗	是	:

这节经文的意思是：

[ðæt] [ˌwer'æz] ['ɪʃi] [ænd; ənd] ['bɑːli] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn'dɪfrəntli] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [baɪ] [waɪvz] ['spiːkɪŋ]

that	whereas	Ishi	and	Baali	were	used	indifferently	in	those	days	by	wives	speaking
那	然而	石井	和	巴利	是	用过的	漠不关心	在	那些	天	经过	妻子们	请讲

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ;

to	their	husbands	;
到	他们的	丈夫们	;

然而，在当时，妻子们在与丈夫交谈时，对"Ishi"和"Baali"这两个词并没有区别对待；

[ðə; ðɪ] ['sɪnəgɑːg] , [huːm] [gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kən'sɪdər][æz; əz][hɪz; ɪz] [spaʊs] , [ʃʊd; ʃəd][kɔːl]

the	synagogue	,	whom	God	was	pleased	to	consider	as	his	spouse	,	should	call
这	犹太教堂	,	谁	上帝	曾是	高兴	到	考虑	作为	他的	配偶	,	应该	称呼

[hɪm; ɪm]['oʊnli] ['ɪʃi] ,

him	only	Ishi	,
他	仅有的	石井	,

上帝喜悦地将他视为自己的配偶，犹太会堂应该只称他为伊什。

[ænd; ənd][əb'steɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv]['bɑːli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][ə'fɪnəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	abstain	from	the	name	of	Baali	,	because	of	its	affinity	with	the
和	弃权	从	这	姓名	的	巴利	,	因为	的	它是	亲和力	和	这

['aɪdl]['beəl] . [ˌtuː'tuː] : - .

idol	Baal	.	2	:	17	.
偶像	巴力	.	2	:	-	.

并且要远离巴力这个名字，因为它与偶像巴力有关。2:17。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv]['beləlɪm][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

And	I	will	take	away	the	names	of	Baalim	out	of	her	mouth	,
和	我	将要	拿	离开	这	姓名	的	巴力姆	出去	的	她	嘴	,

我必从她口中除掉巴力的名号，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [neɪm] .

and	she	shall	no	more	remember	their	name	.
和	她	将	不	更多的	记住	他们的	姓名	.

她将不再记得他们的名字。

['beləlɪm] ... [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['plʊrəl]['nʌmbər][ʌv; əv]['beəl] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['daɪvərz]['aɪdəlz][ʌv; əv]

Baalim	...	It	is	the	plural	number	of	Baal	:	for	there	were	divers	idols	of
巴力姆	...	它	是	这	复数	数字	的	巴力	:	为了	那里	是	潜水员	偶像	的

['beəl] . [ˌtuː'tuː] : - .

Baal	.	2	:	18	.
巴力	.	2	:	-	.

巴力.....这是巴力的复数形式：因为巴力有许多不同的偶像。2:18。

[ænd; ənd][ɪn][ðæt] [deɪ][aɪ][wɪl] [meɪk][ə; eɪ]['kʌvənənt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv]

And	in	that	day	I	will	make	a	covenant	with	them	,	with	the	beasts	of
和	在	那	天	我	将要	制作	一个	盟约	和	他们	,	和	这	野兽	的

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

到那日，我必与它们和田野的走兽立约，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv]

and	with	the	fowls	of	the	air	,	and	with	the	creeping	things	of
和	和	这	家禽	的	这	空气	,	和	和	这	爬行	事物	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] :

the	earth	:
这	地球	:

以及空中的飞鸟和地上的爬虫：

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	will	destroy	the	bow	,	and	the	sword	,	and	war	out	of	the
和	我	将要	破坏	这	弓	,	和	这	剑	,	和	战争	出去	的	这

[lænd] :

land	:
土地	:

我必从这地除灭弓箭、刀剑和战争。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [sliːp] [sɪ'kjʊr] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	I	will	make	them	sleep	secure	.	2	:	19	.
和	我	将要	制作	他们	睡觉	安全的	.	2	:	-	.

我会让他们睡得安稳。2:19

[ænd; ənd][aɪ][wɪl] [ɪ'spaʊz] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər] :

And	I	will	espouse	thee	to	me	for	ever	:
和	我	将要	支持	你	到	我	为了	曾经	:

我将永远娶你为妻：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪ'spaʊz] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɪn]['mɜːrsi] ,
and 和 | **I** 我 | **will** 将要 | **espouse** 支持 | **thee** 你 | **to** 到 | **me** 我 | **in** 在 | **justice** 正义 | **,** , | **and** 和 | **judgment** 判断 | **,** , | **and** 和 | **in** 在 | **mercy** 怜悯 | **,** ,
[ænd; ənd][ɪn] [kəˌmɪzə'reɪʃn] .
and 和 | **in** 在 | **commiserations** 同情 | **.** .

我必以公义、公平、怜悯和同情娶你为妻。

[aɪ] [wɪl] [ɪ'spaʊz] [ðiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'spaʊz(ə)l] [ʌv; əv]
I 我 | **will** 将要 | **espouse** 支持 | **thee** 你 | **,** , | **etc** ETC | **...** ... | **This** 这 | **relates** 相关 | **to** 到 | **the** 这 | **happy** 快乐的 | **espousals** 订婚 | **of** 的

我将娶你为妻，等等……这与幸福的订婚有关。

[kraɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] : [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] . [ˌtuː'tuː] : - .
Christ 基督 | **with** 和 | **his** 他的 | **church** 教会 | **:** : | **which** 哪个 | **shall** 将 | **never** 绝不 | **be** 是 | **dissolved** 溶解 | **.** . | **2** 2 | **:** : | **20** - | **.** .

基督与他的教会：永不解散。2: 20。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪ'spaʊz] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [feɪθ] :
And 和 | **I** 我 | **will** 将要 | **espouse** 支持 | **thee** 你 | **to** 到 | **me** 我 | **in** 在 | **faith** 信仰 | **:** :

我必凭着信心将你许配给我：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] . [ˌtuː'tuː] : - .
and 和 | **thou** 你 | **shalt** 应 | **know** 知道 | **that** 那 | **I** 我 | **am** 是 | **the** 这 | **Lord** 主 | **.** . | **2** 2 | **:** : | **21** - | **.** .

你必知道我是耶和华。2:21

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] : [aɪ] [wɪl] [hɪr] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
And 和 | **it** 它 | **shall** 将 | **come** 来 | **to** 到 | **pass** 经过 | **in** 在 | **that** 那 | **day** 天 | **:** : | **I** 我 | **will** 将要 | **hear** 听到 | **,** , | **saith** 赛斯说 | **the** 这 | **Lord** 主 | **,** ,

到那日，这事必成就。耶和华说：“我必应允。”

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
I 我 | **will** 将要 | **hear** 听到 | **the** 这 | **heavens** 天 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **shall** 将 | **hear** 听到 | **the** 这 | **earth** 地球 | **.** .

我将听见诸天，诸天也将听见大地。

[hɪr] [ðə; ði] ['hevəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɔːl] [ʃæl; ʃəl][kən'spaɪər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Hear 听到 | **the** 这 | **heavens** 天 | **,** , | **etc** ETC | **...** ... | **All** 全部 | **shall** 将 | **conspire** 合谋 | **in** 在 | **favour** 偏爱 | **of** 的 | **the** 这 | **church** 教会 | **,** ,

听天命，等等……一切都将有利于教会。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vɜːrs] [ɪz] [kɔːld] - , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : - .
which 哪个 | **in** 在 | **the** 这 | **following** 下列的 | **verse** 诗 | **is** 是 | **called** 称为 | **Jezrahel** - | **,** , | **that** 那 | **is** 是 | **,** , | **the** 这 | **seed** 种子 | **of** 的 | **God** 上帝 | **.** . | **2** 2 | **:** : | **22** - | **.** .

在下一节经文中，它被称为耶斯拉黑，即神的后裔。2:22。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] ,
And 和 | **the** 这 | **earth** 地球 | **shall** 将 | **hear** 听到 | **the** 这 | **corn** 玉米 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **wine** 葡萄酒 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **oil** 油 | **,** ,

大地必听见五谷、新酒和油的声音。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] - . [ˌtuː'tuː] : - .
and 和 | **these** 这些 | **shall** 将 | **hear** 听到 | **Jezrahel** - | **.** . | **2** 2 | **:** : | **23** - | **.** .

这些人必听见耶斯拉黑的声音。2:23

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [soʊ] [hɜːr; hər]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And 和 | **I** 我 | **will** 将要 | **sow** 母猪 | **her** 她 | **unto** 到 | **me** 我 | **in** 在 | **the** 这 | **earth** 地球 | **,** ,

我要把她栽种在地上，归我所有。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	I	will	have	mercy	on	her	that	was	without	mercy	.	2	:	24	.
和	我	将要	有	怜悯	在	她	那	曾是	没有	怜悯	.	2	:	-	.

我要怜悯那不怜悯人的。2:24

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][maɪ]['piːp(ə)l] :

And	I	will	say	to	that	which	is	not	my	people	:
和	我	将要	说	到	那	哪个	是	不是	我的	人们	:

我要对那些不属于我子民的人说：

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][gɑːd] .

Thou	art	my	people	:	and	they	shall	say	:	Thou	art	my	God	.
你	艺术	我的	人们	:	和	他们	将	说	:	你	艺术	我的	上帝	.

你是我的子民；他们必说：你是我的神。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ]['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n]

That	which	was	not	my	people	,	etc	...	This	relates	to	the	conversion
那	哪个	曾是	不是	我的	人们	,	ETC	...	这	相关	到	这	转换

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] .

of	the	Gentiles	.
的	这	外邦人	.

那些不属于我的人民等等.....这与外邦人的皈依有关。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [θriː]

Osee	Chapter	3
奥西	章	3

奥西第三章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz] [kə'mɑːndid] [ə'gen] [tuː; tə] [lʌv] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] ; [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['gɑːdz] [lʌv]

The	prophet	is	commanded	again	to	love	an	adulteress	;	to	signify	God's	love
这	先知	是	命令	再次	到	爱	一个	通奸者	;	到	表示	神的	爱

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] .

to	the	synagogue	.
到	这	犹太教堂	.

先知再次被命令去爱一个通奸的妇人；以此向犹太会堂表明上帝的爱。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	wretched	state	of	the	Jews	for	a	long	time	,	till	at	last	they	shall	be
这	可怜	状态	的	这	犹太人	为了	一个	长的	时间	,	直到	在	最后的	他们	将	是

[kən'vɜːrtɪd] . [θriː] : [wʌn] .

converted	.	3	:	1	.
转换	.	3	:	1	.

犹太人长期处于悲惨境地，直到他们最终皈依基督教。3:1.

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [goʊ] [jet] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ]['wʊmən] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv]

And	the	Lord	said	to	me	:	Go	yet	again	,	and	love	a	woman	beloved	of
和	这	主	说	到	我	:	去	然而	再次	,	和	爱	一个	女士	心爱	的

[hɜːr; hər] [frend] ,

her	friend	,
她	朋友	,

主对我说：你再去一次，去爱一个朋友所爱的女人。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dʌltərəs] : [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] ['lʌvθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	an	adulteress	:	as	the	Lord	loveth	the	children	of	Israel	,	and	they
和	一个	通奸者	:	作为	这	主	爱	这	孩子们	的	以色列	,	和	他们

[lʊk] [tuː; tə][streɪndʒ][gɔdz] ,

look	to	strange	gods	,
看	到	奇怪的	神	,

以及一个淫妇：耶和华爱以色列人，他们却敬拜别神，

[ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [hʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪps] . [θriː] : [ˌtuːˈtuː] .

and	love	the	husks	of	the	grapes	.	3	:	2	.
和	爱	这	谷壳	的	这	葡萄	.	3	:	2	.

并且喜欢葡萄皮。3:2。

[ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

And	I	bought	her	to	me	for	fifteen	pieces	of	silver	,	and	for	a
和	我	买	她	到	我	为了	十五	件	的	银	,	和	为了	一个

[kɔːr] [ʌv; əv] ['bɑːrli] ,

core	of	barley	,
核	的	大麦	,

我用十五块银子和一粒大麦把她买下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['bɑːrli] . [θriː] : [θriː] .

and	for	half	a	core	of	barley	.	3	:	3	.
和	为了	一半	一个	核	的	大麦	.	3	:	3	.

以及半粒大麦。3:3。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [ðaʊ] [ʃælt] [weɪt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ['meni] [deɪz] :

And	I	said	to	her	:	Thou	shalt	wait	for	me	many	days	:
和	我	说	到	她	:	你	应	等待	为了	我	许多	天	:

我对她说：你当等我许多天。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði]['hɑːrlət] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][noʊ]['mænz] ,

thou	shalt	not	play	the	harlot	,	and	thou	shalt	be	no	man's	,
你	应	不是	玩	这	妓女	,	和	你	应	是	不	男人的	,

你不可作妓女，也不可归任何人所有。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [weɪt][fɔːr; fər] [ðiː] . [θriː] : [fɔːr] .

and	I	also	will	wait	for	thee	.	3	:	4	.
和	我	还	将要	等待	为了	你	.	3	:	4	.

我也会等你。3:4

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][sɪt] ['meni] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [prɪns]

For	the	children	of	Israel	shall	sit	many	days	without	king	,	and	without	prince
为了	这	孩子们	的	以色列	将	坐	许多	天	没有	国王	,	和	没有	王子

,

,

,

以色列人必多日无君王，无首领。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['ɔːltər] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['efəd] , [ænd; ənd]

and	without	sacrifice	,	and	without	altar	,	and	without	ephod	,	and
和	没有	牺牲	,	和	没有	坛	,	和	没有	以弗得	,	和

[wɪˈðaʊt] .

without	theraphim	.
没有	塞拉芬	.

没有祭祀，没有祭坛，没有以弗得，没有特拉芬。

... ['ɪmɪdʒɪz] [ɔːr] [reprɪzenˈteɪʃnz] . [θriː] : [faɪv] .

Theraphim	...	Images	or	representations	.	3	:	5	.
塞拉芬	...	图片	或者	表现形式	.	3	:	5	.

Theraphim...图像或表现形式。3:5。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd] ,

And	after	this	the	children	of	Israel	shall	return	and	shall	seek	the	Lord	,
和	后	这	这	孩子们	的	以色列	将	返回	和	将	寻找	这	主	,

此后，以色列人必归回，寻求耶和华。

[ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] , [ðer; ðər] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɪr] [ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd]

their	God	,	and	David	,	their	king	:	and	they	shall	fear	the	Lord	,	and
他们的	上帝	,	和	大卫	,	他们的	国王	:	和	他们	将	害怕	这	主	,	和

[hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

his	goodness	,
他的	善良	,

他们的神，他们的王大卫；他们必敬畏耶和华和他的恩惠。

[ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .

in	the	last	days	.
在	这	最后的	天	.

在末世。

['deɪvɪd][ðer; ðər] [kɪŋ] ... [ðæt] [ɪz] , [kraɪst] , [huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .

David	their	king	...	That	is	,	Christ	,	who	is	of	the	house	of	David	.
大卫	他们的	国王	...	那	是	,	基督	,	WHO	是	的	这	房子	的	大卫	.

他们的王大卫……也就是基督，他是大卫的后裔。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [fɔːr]

Osee	Chapter	4
奥西	章	4

奥西第四章

['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : ['dʒuːdə][ɪz] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðer; ðər]

God's	judgment	against	the	sins	of	Israel	:	Juda	is	warned	not	to	follow	their
神的	判断	反对	这	罪孽	的	以色列	:	犹大	是	警告	不是	到	跟随	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] . [fɔːr] : [wʌn] .

example	.	4	:	1	.
例子	.	4	:	1	.

上帝对以色列人的罪恶进行审判：犹大被警告不要效法他们的榜样。4:1.

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Hear	the	word	of	the	Lord	,	ye	children	of	Israel	,
听到	这	单词	的	这	主	,	是的	孩子们	的	以色列	,

以色列的子民啊，要听耶和华的话！

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :

for	the	Lord	shall	enter	into	judgment	with	the	inhabitants	of	the	land	:
为了	这	主	将	进入	进入	判断	和	这	居民	的	这	土地	:

因为耶和华必审判这地的居民：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɜːrsi] ,

for	there	is	no	truth	,	and	there	is	no	mercy	,
为了	那里	是	不	真相	,	和	那里	是	不	怜悯	,

因为没有真理，也没有怜悯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][lænd] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

and	there	is	no	knowledge	of	God	in	the	land	.	4	:	2	.
和	那里	是	不	知识	的	上帝	在	这	土地	.	4	:	2	.

这片土地上没有人认识上帝。4:2

['kəːsiŋ] , [ænd; ənd]['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [θeft] , [ænd; ənd] [ə'dʌltəri] , [hæv; həv]

Cursing	,	and	lying	,	and	killing	,	and	theft	,	and	adultery	,	have
咒骂	,	和	说谎	,	和	杀	,	和	盗窃	,	和	通奸	,	有

[ˌoʊvɚ'floʊd] , [ænd; ənd] [blʌd] [hæθ] [tʌtʃt] [blʌd] . [fɔːr] : [θriː] .

overflowed	,	and	blood	hath	touched	blood	.	4	:	3	.
溢出	,	和	血	有	感动	血	.	4	:	3	.

咒骂、说谎、杀戮、偷盗、奸淫，都已泛滥，血与血相沾。4:3

['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][lænd] [mɔːrn] ,

Therefore	shall	the	land	mourn	,
所以	将	这	土地	哀悼	,

因此，大地将哀悼。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] ['læŋgwɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,

and	every	one	that	dwelleth	in	it	shall	languish	with	the	heat	of	the	field	,
和	每一个	一	那	居住	在	它	将	憔悴	和	这	热	的	这	场地	,

凡住在其中的人，都必因田间的酷热而消瘦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] : [jeɪ] ,

and	with	the	fowls	of	the	air	:	yea	,
和	和	这	家禽	的	这	空气	:	是的	,

与空中的飞鸟一样：是的，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] . [fɔ:r] : [fɔ:r] .

the	fishes	of	the	sea	also	shall	be	gathered	together	.	4	:	4	.
这	鱼	的	这	海	还	将	是	聚集	一起	.	4	:	4	.

海里的鱼也必聚集在一起。4:4

[bʌt; bət] [jet] [let] [nɑ:t] ['eni] [mæn] [dʒʌdʒ] : [ænd; ənd] [let] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [ri'bju:kt] :

But	yet	let	not	any	man	judge	:	and	let	not	a	man	be	rebuked	:
但	然而	让	不是	任何	男人	法官	:	和	让	不是	一个	男人	是	责备	:

然而，任何人都不应论断人，任何人都不应受到责备。

[fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt][ðə; ði] [pri:st] .

for	thy	people	are	as	they	that	contradict	the	priest	.
为了	你的	人们	是	作为	他们	那	顶撞	这	牧师	.

因为你的子民就像那些与祭司争辩的人一样。

[let] [nɑ:t] ['eni] [mæn] [dʒʌdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] :

Let	not	any	man	judge	,	etc	...	As	if	he	would	say	:
让	不是	任何	男人	法官	,	ETC	...	作为	如果	他	会	说	:

任何人都不应论断，等等……仿佛他会说：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔ:r] [rɪ'pru:v] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['ɑ:bstɪnət]

It	is	in	vain	to	strive	with	them	,	or	reprove	them	,	they	are	so	obstinate
它	是	在	徒劳	到	努力	和	他们	,	或者	责备	他们	,	他们	是	所以	顽固

[ɪn]['i:v(ə)l] . [fɔ:r] : [faɪv] .

in	evil	.	4	:	5	.
在	邪恶的	.	4	:	5	.

与他们争辩，或责备他们，都是徒劳的，因为他们顽固不化，执迷于恶事。4:5

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [fɔ:l] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl][fɔ:l][wɪð; wɪθ] [ði:] :

And	thou	shalt	fall	today	,	and	the	prophet	also	shall	fall	with	thee	:
和	你	应	落下	今天	,	和	这	先知	还	将	落下	和	你	:

你今日必倒下，先知也必与你一同倒下。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðaɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] . [fɔ:r] : [sɪks] .

in	the	night	I	have	made	thy	mother	to	be	silent	.	4	:	6	.
在	这	夜晚	我	有	制成	你的	母亲	到	是	沉默的	.	4	:	6	.

在夜间，我使你的母亲沉默不语。4:6

[maɪ]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['saɪlənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ]

My	people	have	been	silent	,	because	they	had	no	knowledge	:	because	thou
我的	人们	有	到过	沉默的	,	因为	他们	有	不	知识	:	因为	你

[hæst][rɪ'dʒektɪd] ['nɑ:lɪdʒ] ,

hast	rejected	knowledge	,
哈斯特	拒绝	知识	,

我的子民一直沉默，因为他们无知；因为你弃绝了知识。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'dʒekt] [ði:] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t][du:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['pri:sthʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

I	will	reject	thee	,	that	thou	shalt	not	do	the	office	of	priesthood	to	me	:
我	将要	拒绝	你	,	那	你	应	不是	做	这	办公室	的	圣职	到	我	:

我必弃绝你，使你不可向我履行祭司的职分。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [fər'gɑːtn] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ðaɪ] [gɑːd] , [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [fər'get] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] . [fɔːr]

and	**thou**	**hast**	**forgotten**	**the**	**law**	**of**	**thy**	**God**	**,**	**I**	**also**	**will**	**forget**	**thy**	**children**	**.**	**4**
和	你	哈斯特	被遗忘的	这	法律	的	你的	上帝	,	我	还	将要	忘记	你的	孩子们	.	4

: ['sɛvən] .

:	**7**	**:**
:	7	.

你若忘记你神的律法，我也必忘记你的儿女。4:7

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [soʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [sind] [ə'genst] [ˌem 'iː] :

According	**to**	**the**	**multitude**	**of**	**them**	**,**	**so**	**have**	**they**	**sinned**	**against**	**me**	**:**
根据	到	这	民众	的	他们	,	所以	有	他们	罪过	反对	我	:

根据他们人数众多的情况来看，他们也确实得罪了我：

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['glɔːri] ['ɪntuː] [ʃeɪm] . [fɔːr] : [eɪt] .

I	**will**	**change**	**their**	**glory**	**into**	**shame**	**.**	**4**	**:**	**8**	**.**
我	将要	改变	他们的	荣耀	进入	耻辱	.	4	:	8	.

我必使他们的荣耀变为羞耻。4:8

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ðɪ] [sɪnz] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] [soʊlz] [tuː; tə] [ðer; ðər]

They	**shall**	**eat**	**the**	**sins**	**of**	**my**	**people**	**,**	**and**	**shall**	**lift**	**up**	**their**	**souls**	**to**	**their**
他们	将	吃	这	罪孽	的	我的	人们	,	和	将	举起	向上	他们的	灵魂	到	他们的

[ɪ'nɪkwəti] . [fɔːr] : [naɪn] .

iniquity	**.**	**4**	**:**	**9**	**.**
罪恶	.	4	:	9	.

他们必吃我百姓的罪孽，必高举自己的灵魂，以致于他们的罪恶。4:9

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [priːst] : [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [weɪz] [ə'pɑːn]

And	**there**	**shall**	**be**	**like**	**people**	**like**	**priest**	**:**	**and**	**I**	**will**	**visit**	**their**	**ways**	**upon**
和	那里	将	是	喜欢	人们	喜欢	牧师	:	和	我	将要	访问	他们的	方式	之上

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

将来必有像祭司一样的人，我必追究他们的责任。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [dɪ'vaɪsɪz] . [fɔːr] : - .

and	**I**	**will**	**repay**	**them**	**their**	**devices**	**.**	**4**	**:**	**10**	**.**
和	我	将要	偿还	他们	他们的	设备	.	4	:	-	.

我会把他们的设备还给他们。4:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [fɪld] : [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn]

And	**they**	**shall**	**eat**	**and**	**shall**	**not**	**be**	**filled**	**:**	**they**	**have**	**committed**	**fornication**
和	他们	将	吃	和	将	不是	是	已填	:	他们	有	坚定的	婚前性行为

,

,
,

他们吃却吃不饱，因为他们犯了淫乱罪。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] ['siːst] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ɪn] [nɑːt]

and	**have**	**not**	**ceased**	**:**	**because**	**they**	**have**	**forsaken**	**the**	**Lord**	**in**	**not**
和	有	不是	停止	:	因为	他们	有	被遗弃的	这	主	在	不是

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [lɔː] . [fɔːr] : - .

observing	**the**	**law**	**.**	**4**	**:**	**11**	**.**
观察	这	法律	.	4	:	-	.

并且没有停止：因为他们离弃了耶和华，没有遵守律法。4:11

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] , [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] . [fɔːr] : -

Fornication	**,**	**and**	**wine**	**,**	**and**	**drunkenness**	**,**	**take**	**away**	**the**	**understanding**	**.**	**4**	**:**	**12**
婚前性行为	,	和	葡萄酒	,	和	酒醉	,	拿	离开	这	理解	.	4	:	-

.

:
.

淫乱、饮酒、醉酒会使人丧失理解力。4:12

[maɪ]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [kən'sʌltid] [ðer; ðər] [stɑ:ks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][stɑ:f] [hæθ] [dɪ'klerd] ['ʌntə,'ʌntu]

My	people	have	consulted	their	stocks	,	and	their	staff	hath	declared	unto
我的	人们	有	咨询	他们的	股票	,	和	他们的	职员	有	声明	到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

我的子民查明了他们的存疑之处，他们的杖也向他们宣告：

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [hæθ] [di'si:vd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

for	the	spirit	of	fornication	hath	deceived	them	,	and	they	have
为了	这	精神	的	婚前性行为	有	受骗	他们	,	和	他们	有

[kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðer; ðər][gɑ:d] . [fɔ:r] : - .

committed	fornication	against	their	God	.	4	:	13	.
坚定的	婚前性行为	反对	他们的	上帝	.	4	:	-	.

因为淫乱的灵欺骗了他们，他们行了淫乱的事，得罪了他们的神。4:13

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][bɜ:rnt] ['ɪnsens] [ə'pɑ:n]

They	offered	sacrifice	upon	the	tops	of	the	mountains	,	and	burnt	incense	upon
他们	提供	牺牲	之上	这	最高额	的	这	山脉	,	和	烧焦的	香	之上

[ðə; ði] [hɪlz] :

the	hills	:
这	丘陵	:

他们在山顶上献祭，在山丘上焚香：

['ʌndər] [ðə; ði][oʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:plər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rpəntaɪn] [tri:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

under	the	oak	,	and	the	poplar	,	and	the	turpentine	tree	,	because	the
在下面	这	橡木	,	和	这	白杨	,	和	这	松节油	树	,	因为	这

['ʃædoʊ] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] [gʊd] :

shadow	thereof	was	good	:
阴影	其中	曾是	好的	:

在橡树、白杨和松树下，因为它们的树荫很好。

['ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['dɔtɚz] [kə'mɪt] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['spaʊsɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

therefore	shall	your	daughters	commit	fornication	,	and	your	spouses	shall	be
所以	将	你的	女儿们	犯罪	婚前性行为	,	和	你的	配偶	将	是

[ə'dʌltərəs] . [fɔ:r] : - .

adulteresses	.	4	:	14	.
通奸者	.	4	:	-	.

因此，你们的女儿必行淫乱，你们的妻子必行奸淫。4:14

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['vɪzɪt][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['dɔtɚz] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] ,

I	will	not	visit	upon	your	daughters	,	when	they	shall	commit	fornication	,
我	将要	不是	访问	之上	你的	女儿们	,	什么时候	他们	将	犯罪	婚前性行为	,

你的女儿若犯奸淫，我不会惩罚她们。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['spaʊsɪz] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðəm'selvz]

and	upon	your	spouses	when	they	shall	commit	adultery	:	because	themselves
和	之上	你的	配偶	什么时候	他们	将	犯罪	通奸	:	因为	他们自己

[kən'və:st] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rlət] ,

conversed	with	harlots	,
交谈	和	妓女	,

当你们的配偶犯奸淫时，你们要责备他们，因为他们自己与妓女交往。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t]

and	offered	sacrifice	with	the	effeminate	,	and	the	people	that	doth	not
和	提供	牺牲	和	这	阴柔的	,	和	这	人们	那	确实	不是

[ˌʌndər'stænd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['bi:tn] . [fɔ:r] : - .

understand	shall	be	beaten	.	4	:	15	.
理解	将	是	被打败	.	4	:	-	.

与娘娘腔一同献祭，不理解的人必被鞭打。4:15

[ɪf] [ðaʊ] [pleɪ] [ðə; ði]['hɑ:rlət] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [æt; ət] [li:st] [let][nɑ:t]['dʒu:də] [ə'fend] :

If	thou	play	the	harlot	,	O	Israel	,	at	least	let	not	Juda	offend	:
如果	你	玩	这	妓女	,	哦	以色列	,	在	至少	让	不是	犹大	得罪	:

以色列啊，你若行淫，至少不要得罪犹大：

[ænd; ənd][goʊ][ji:; ji][nɑ:t]['ɪntu:]['^æl^æl] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɑ:t][ʌp]['ɪntu:] - , [ænd; ənd][du:][nɑ:t]

and	go	ye	not	into	Galgal	,	and	come	not	up	into	Bethaven	,	and	do	not
和	去	是的	不是	进入	加尔加尔	,	和	来	不是	向上	进入	-	,	和	做	不是

[swer] :

swear	:
发誓	:

你们不可进入迦甲，也不可上伯利恒，更不可起誓。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['lɪvəθ] .

The	Lord	liveth	.
这	主	活着	.

主活着。

['^æl^æl][ænd; ənd] - ... ['pleɪsɪz] [wer] ['aɪdəlz][wɜ:r; wər] ['wə:ʃip] .

Galgal	and	Bethaven	...	Places	where	idols	were	worshipped	.
加尔加尔	和	-	...	地点	在哪里	偶像	是	崇拜	.

加尔加尔和伯利恒……是崇拜偶像的地方。

[be'θel] , [wɪtʃ] ['signifaiz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , - ,

Bethel	,	which	signifies	the	house	of	God	,	is	called	by	the	prophet	,	Bethaven	,
伯特利	,	哪个	表示	这	房子	的	上帝	,	是	称为	经过	这	先知	,	-	,

伯特利，意为上帝的殿宇，被先知称为伯利恒。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['vænəti] , [frʌm; frəm][dʒɛrəboʊəmz]['goʊldən][kæf] [ðæt] [wʌz; wəz]

that	is	,	the	house	of	vanity	,	from	Jeroboam's	golden	calf	that	was
那	是	,	这	房子	的	虚荣	,	从	耶罗波安的	金的	小牛	那	曾是

['wə:ʃip] [ðer; ðər] . [fɔ:r] : - .

worshipped	there	.	4	:	16	.
崇拜	那里	.	4	:	-	.

也就是说，虚荣之家，源于耶罗波安的金牛犊，人们在那里对其进行崇拜。4:16。

[fɔ:r; fər] ['ɪzrɪəl] [hæθ] [gɔ:n] [ə'streɪ] [laɪk][ə; eɪ]['wɑ:ntən] ['hefər] [naʊ] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fi:d] [ðem; ðəm] ,

For	Israel	hath	gone	astray	like	a	wanton	heifer	now	will	the	Lord	feed	them	,
为了	以色列	有	已消失	误入歧途	喜欢	一个	放肆	小母牛	现在	将要	这	主	喂养	他们	,

以色列人如同走迷的母牛，如今耶和华必牧养他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [læm] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] . [fɔ:r] : - .

as	a	lamb	in	a	spacious	place	.	4	:	17	.
作为	一个	羊肉	在	一个	宽敞	地方	.	4	:	-	.

像一只在宽敞地方的羔羊。4:17。

['i:freiim] [ɪz][ə; eɪ][pa:'teikə][wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] , [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] . [fɔ:r] : - .

Ephraim	is	a	partaker	with	idols	,	let	him	alone	.	4	:	18	.
以法莲	是	一个	参与者	和	偶像	,	让	他	独自的	.	4	:	-	.

以法莲与偶像有份，任凭他吧。4:18

[ðer; ðər]['bæŋkwɪt][ɪz] ['sepəreɪtɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] [baɪ] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] :

Their	banquet	is	separated	,	they	have	gone	astray	by	fornication	:
他们的	宴会	是	分开	,	他们	有	已消失	误入歧途	经过	婚前性行为	:

他们的筵席已经分开，他们因淫乱而误入歧途：

[ðeɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [lʌvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑ:n]

they	that	should	have	protected	them	have	loved	to	bring	shame	upon
他们	那	应该	有	受保护	他们	有	喜爱	到	带来	耻辱	之上

[ðem; ðəm] . [fɔ:r] : - .

them	.	4	:	19	.
他们	.	4	:	-	.

那些本应保护他们的人，却乐于让他们蒙羞。4:19

[ðə; ði][wɪnd] [hæθ] [baʊnd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ɪts] [wɪŋz] ,

The	wind	hath	bound	them	up	in	its	wings	,
这	风	有	边界	他们	向上	在	它是	翅膀	,

风将它们卷入它的翅膀中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] .

and	they	shall	be	confounded	because	of	their	sacrifices	.
和	他们	将	是	令人困惑	因为	的	他们的	牺牲	.

他们必因自己的献祭而蒙羞。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [faɪv]

Osee	Chapter	5
奥西	章	5

奥西第五章

['gɑːdz] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['prɪnsəz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [fɔːr; fər]

God's	threats	against	the	priests	,	the	people	,	and	princes	of	Israel	,	for
神的	威胁	反对	这	神父	,	这	人们	,	和	王子们	的	以色列	,	为了

[ðer; ðər][aɪˈdɑːlətri] . [faɪv] : [wʌn] .

their	idolatry	.	5	:	1	.
他们的	偶像崇拜	.	5	:	1	.

上帝因以色列的祭司、百姓和君王拜偶像而发出警告。5:1.

[hɪr] [jiː; ji] [ðɪs] , [oʊ] [priːsts] , [ænd; ənd] ['hɑːrkən] , [oʊ][jiː; ji] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪr] ,

Hear	ye	this	,	O	priests	,	and	hearken	,	O	ye	house	of	Israel	,	and	give	ear	,
听到	是的	这	,	哦	神父	,	和	倾听	,	哦	是的	房子	的	以色列	,	和	给	耳朵	,

祭司们啊，你们要听！以色列家啊，你们要侧耳而听！

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

O	house	of	the	king	:	for	there	is	a	judgment	against	you	,
哦	房子	的	这	国王	:	为了	那里	是	一个	判断	反对	你	,

王宫啊！因为有审判临到你们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sner] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huːm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

because	you	have	been	a	snare	to	them	whom	you	should	have
因为	你	有	到过	一个	圈套	到	他们	谁	你	应该	有

[wɑːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd][ə; eɪ][net] [spred] [ə'pɑːn]['θeɪˌbɔːr] .

watched	over	and	a	net	spread	upon	Thabor	.
观看	超过	和	一个	网	传播	之上	塔博尔	.

因为你成了你所应当看顾之人的网罗，成了撒在塔博尔的网罗。

[oʊ] [priːsts] ... [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [priːsts] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ɪz] ['tʃiːfli] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

O	priests	...	What	is	said	of	priests	in	this	prophecy	is	chiefly	understood	of	the
哦	神父	...	什么	是	说	的	神父	在	这	预言	是	主要	理解	的	这

[priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

priests	of	the	kingdom	of	Israel	;
神父	的	这	王国	的	以色列	;

祭司们啊……这预言中所说的祭司，主要是指以色列王国的祭司；

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] ;

who	were	not	true	priests	of	the	race	of	Aaron	;
WHO	是	不是	真的	神父	的	这	种族	的	亚伦	;

他们并非亚伦后裔的真正祭司；

[bʌt; bət] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kævz] [æt; ət] [beˈθel] [ænd; ənd][dæn] . [faɪv] : [ˌtuːˈtuː] .

but	served	the	calves	at	Bethel	and	Dan	.	5	:	2	.
但	服务	这	小牛	在	伯特利	和	担	.	5	:	2	.

但在伯特利和但以理，却服侍了小牛。5:2。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'saɪd]['vɪktəms]['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['tiːtʃər]

And	**you**	**have**	**turned**	**aside**	**victims**	**into**	**the**	**depth**	**and**	**I**	**am**	**the**	**teacher**
和	你	有	转向	旁边	受害者	进入	这	深度	和	我	是	这	老师

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . [faɪv] : [θriː] .

of	**them**	**all**	**.**	**5**	**:**	**3**	**.**
的	他们	全部	.	5	:	3	.

你们把受害者送入深渊，而我就是他们的老师。5:3

[aɪ] [noʊ] ['iːfreiim] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ɪz][nɑːt][hɪd][frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [naʊ] ['iːfreiim] [hæθ]

I	**know**	**Ephraim**	**,**	**and**	**Israel**	**is**	**not**	**hid**	**from**	**me**	**for**	**now**	**Ephraim**	**hath**
我	知道	以法莲	,	和	以色列	是	不是	隐藏	从	我	为了	现在	以法莲	有

[kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ,

committed	**fornication**	**,**
坚定的	婚前性行为	,

我知道以法莲，以色列也无法瞒过我，因为如今以法莲犯了淫乱罪。

['ɪzrɪəl] [ɪz] [dɪ'faɪld] . [faɪv] : [fɔːr] .

Israel	**is**	**defiled**	**.**	**5**	**:**	**4**	**.**
以色列	是	被玷污的	.	5	:	4	.

以色列被玷污了。5:4。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][set][ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] :

They	**will**	**not**	**set**	**their**	**thoughts**	**to**	**return**	**to**	**their**	**God**	**:**
他们	将要	不是	放	他们的	想法	到	返回	到	他们的	上帝	:

他们不愿将心思归向他们的神：

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

for	**the**	**spirit**	**of**	**fornication**	**is**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**them**	**,**
为了	这	精神	的	婚前性行为	是	在	这	中间	的	他们	,

因为淫乱的灵就在他们中间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði][lɔːrd] . [faɪv] : [faɪv] .

and	**they**	**have**	**not**	**known**	**the**	**Lord**	**.**	**5**	**:**	**5**	**.**
和	他们	有	不是	已知	这	主	.	5	:	5	.

他们还不认识耶和华。5:5

[ænd; ənd][ðə; ði][preɪd][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] : [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] ,

And	**the**	**pride**	**of**	**Israel**	**shall**	**answer**	**in**	**his**	**face**	**:**	**and**	**Israel**	**,**
和	这	自豪	的	以色列	将	回答	在	他的	脸	:	和	以色列	,

以色列的骄傲必在他面前受责备；以色列，

[ænd; ənd] ['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɪn][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] , ['dʒuːdə]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][fɔːl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**Ephraim**	**shall**	**fall**	**in**	**their**	**iniquity**	**,**	**Juda**	**also**	**shall**	**fall**	**with**	**them**	**.**
和	以法莲	将	落下	在	他们的	罪恶	,	犹大	还	将	落下	和	他们	.

[faɪv] : [sɪks] .

5	**:**	**6**	**.**
5	:	6	.

以法莲必因他们的罪孽而跌倒，犹大也必与他们一同跌倒。5:6

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [həːdz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd] ,

With	**their**	**flocks**	**and**	**with**	**their**	**herds**	**,**	**they**	**shall**	**go**	**to**	**seek**	**the**	**Lord**	**,**
和	他们的	羊群	和	和	他们的	畜群	,	他们	将	去	到	寻找	这	主	,

他们要带着羊群和牛群去寻求耶和华。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] : [hiː; hi][ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [faɪv] : ['sɛvən] .

and	**shall**	**not**	**find**	**him**	**:**	**he**	**is**	**withdrawn**	**from**	**them**	**.**	**5**	**:**	**7**	**.**
和	将	不是	寻找	他	:	他	是	撤回	从	他们	.	5	:	7	.

并且找不到他：他已远离他们。5:7

[ðeɪ] [hæv; həv] [træns'grest] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gɑːtn] ['tʃɪldrən] [ðæt]

They	have	transgressed	against	the	Lord	:	for	they	have	begotten	children	that
他们	有	违反了	反对	这	主	:	为了	他们	有	所生的	孩子们	那

[ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] :

are	strangers	:
是	陌生人	:

他们得罪了耶和华，因为他们生了外邦人所生的儿女。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔːʃənz] .

now	shall	a	month	devour	them	with	their	portions	.
现在	将	一个	月	吞食	他们	和	他们的	部分	.

现在，一个月的时间将吞噬他们，连同他们各自的份额。

['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] ... [ðæt] [ɪz] , ['eɪliənz][frʌm; frəm][gɑːd] : [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ]

Children	that	are	strangers	...	That	is	,	aliens	from	God	:	and	therefore	they
孩子们	那	是	陌生人	...	那	是	,	外星人	从	上帝	:	和	所以	他们

[ɑːr; ər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['spiːdi] [dɪ'strʌkʃn] . [faɪv] : [eɪt] .

are	threatened	with	speedy	destruction	.	5	:	8	.
是	威胁	和	迅速	破坏	.	5	:	8	.

那些与上帝疏远的孩子……也就是说，他们是上帝的异类：因此他们面临着迅速毁灭的威胁。5:8。

[bloʊ] [jiː; ji][ðə; ði]['kɔːrnɪt][ɪn][gɑː'bɑː] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['rɑːmə] : [haʊl] [jiː; ji][ɪn] - ,

Blow	ye	the	cornet	in	Gabaa	,	the	trumpet	in	Rama	:	howl	ye	in	Bethaven	,
吹	是的	这	角膜	在	加巴	,	这	喇叭	在	罗摩	:	嗥	是的	在	-	,

你们要在加巴吹响号角，在拉玛吹响号角；你们要在伯利恒嚎叫。

[bɪ'haɪnd][ðaɪ] [bæk] , [oʊ]['bendʒəmɪn] . [faɪv] : [naɪn] .

behind	thy	back	,	O	Benjamin	.	5	:	9	.
在后面	你的	后退	,	哦	本杰明	.	5	:	9	.

在你背后，哦，本杰明。5:9。

['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'bjuːk] :

Ephraim	shall	be	in	desolation	in	the	day	of	rebuke	:
以法莲	将	是	在	荒凉	在	这	天	的	训斥	:

以法莲在受责罚的日子必荒凉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [aɪ][hæv; həv] [ʃəun] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi] . [faɪv] : - .

among	the	tribes	of	Israel	I	have	shewn	that	which	shall	surely	be	.	5	:	10	.
之中	这	部落	的	以色列	我	有	展示	那	哪个	将	一定	是	.	5	:	-	.

在以色列各支派中，我已显明那必然发生的事。5:10

[ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒuːdə][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [baʊnd] :

The	princes	of	Juda	are	become	as	they	that	take	up	the	bound	:
这	王子们	的	犹大	是	变得	作为	他们	那	拿	向上	这	边界	:

犹大的首领们变得像那些拾起绳索的人一样：

[aɪ] [wɪl] [pɔːr] [aʊt] [maɪ] [ræθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪk]['wɔːtər] .

I	will	pour	out	my	wrath	upon	them	like	water	.
我	将要	倒	出去	我的	愤怒	之上	他们	喜欢	水	.

我要将我的愤怒倾泻在他们身上，如同倾倒洪水一般。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [baʊnd] ... [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['baʊndri] ,

As	they	that	take	up	the	bound	...	That	is	,	they	that	remove	the	boundary	,
作为	他们	那	拿	向上	这	边界	...	那	是	,	他们	那	消除	这	边界	,

那些夺取界限的人……也就是说，那些移除界限的人，

[in'krəutʃiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] : ['fɪgjərətɪvli] : ['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

encroaching	on	the	property	of	their	neighbors	:	figuratively	:	going	beyond	the
侵入	在	这	财产	的	他们的	邻居	:	比喻意义上	:	去	超过	这

['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : - .

boundary	of	the	laws	of	God	.	5	:	11	.
边界	的	这	法律	的	上帝	.	5	:	-	.

侵占邻居的财产：比喻来说：超越了上帝律法的界限。5:11。

['i:freiim] [ɪz]['ʌndər] [ə'preʃn] , [ænd; ənd]['broʊkən][ɪn]['dʒʌdʒmənt] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

Ephraim	is	under	oppression	,	and	broken	in	judgment	:	because	he	began	to
以法莲	是	在下面	压迫	,	和	破碎的	在	判断	:	因为	他	开始	到

[goʊ]['æftər] ['fɪlθinəs] . [faɪv] : - .

go	after	filthiness	.	5	:	12	.
去	后	肮脏	.	5	:	-	.

以法莲受欺压，被审判击垮，因为他开始追求污秽的事。5:12

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][ə; eɪ] [mɔ:θ] [tu:; tə] ['i:freiim] : [ænd; ənd][laɪk] ['rɑ:tnnəs] [tu:; tə][ðə; ði]

And	I	will	be	like	a	moth	to	Ephraim	:	and	like	rottenness	to	the
和	我	将要	是	喜欢	一个	蛾	到	以法莲	:	和	喜欢	腐烂	到	这

[haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də] . [faɪv] : - .

house	of	Juda	.	5	:	13	.
房子	的	犹大	.	5	:	-	.

我必像飞蛾扑火般侵蚀以法莲，像腐烂之物侵蚀犹大家。5:13

[ænd; ənd] ['i:freiim] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] , [ænd; ənd]['dʒu:də][hɪz; ɪz][bænd] : [ænd; ənd] ['i:freiim] [went]

And	Ephraim	saw	his	sickness	,	and	Juda	his	band	:	and	Ephraim	went
和	以法莲	锯	他的	疾病	,	和	犹大	他的	乐队	:	和	以法莲	去

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪriən] ,

to	the	Assyrian	,
到	这	亚述人	,

以法莲见自己病了，犹大见他族人也病了；于是以法莲去了亚述人那里。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [kɪŋ] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hi:l]

and	sent	to	the	avenging	king	:	and	he	shall	not	be	able	to	heal
和	发送	到	这	复仇	国王	:	和	他	将	不是	是	有能力的	到	愈合

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

并被送往报仇的君王那里；但他将无法医治你。

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði][bænd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] . [faɪv] : - .

neither	shall	he	be	able	to	take	off	the	band	from	you	.	5	:	14	.
两者都不	将	他	是	有能力的	到	拿	离开	这	乐队	从	你	.	5	:	-	.

他也不能把带子从你身上解开。5:14

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][ə; eɪ]['laɪənes][tu:; tə] ['i:freiim] ,

For	I	will	be	like	a	lioness	to	Ephraim	,
为了	我	将要	是	喜欢	一个	母狮	到	以法莲	,

因为我必像母狮对待以法莲一样，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['laɪənz] [welp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də] : [aɪ] , [aɪ] [wɪl] [kætʃ] ,

and	like	a	lion's	whelp	to	the	house	of	Juda	:	I	,	I	will	catch	,
和	喜欢	一个	狮子的	仔	到	这	房子	的	犹大	:	我	,	我	将要	抓住	,

就像小狮子冲向犹大家：我，我必抓住，

[ænd; ənd][goʊ] : [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən]['reskju:] . [faɪv] : - .

and	go	:	I	will	take	away	,	and	there	is	none	that	can	rescue	.	5	:	15	.
和	去	:	我	将要	拿	离开	,	和	那里	是	没有任何	那	能	救援	.	5	:	-	.

去吧：我要带走，没有人能救他。5:15

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][maɪ] [pleɪs] : [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd] [si:k] [maɪ]

I	will	go	and	return	to	my	place	:	until	you	are	consumed	,	and	seek	my
我	将要	去	和	返回	到	我的	地方	:	直到	你	是	消耗	,	和	寻找	我的

[feɪs] .

face	.
脸	.

我将返回我的地方，直到你们被消灭，并寻求我的面容。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [sɪks]

Osee	**Chapter**	**6**
奥西	章	6

奥西第六章

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [kraɪst] ,

Affliction	**shall**	**be**	**a**	**means**	**to**	**bring**	**many**	**to**	**Christ**	**,**
痛苦	将	是	一个	方法	到	带来	许多	到	基督	,

苦难将成为引领许多人归向基督的途径。

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tɔːrdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

a	**complaint**	**of**	**the**	**untowardness**	**of**	**the**	**Jews**	**.**
一个	抱怨	的	这	不合时宜	的	这	犹太人	.

对犹太人不当行为的控诉。

[gɑːd] [lʌvz] ['mɜːrsi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs] . [sɪks] : [wʌn] .

God	**loves**	**mercy**	**more**	**than**	**sacrifice**	**.**	**6**	**:**	**1**	**.**
上帝	爱	怜悯	更多的	比	牺牲	.	6	:	1	.

上帝喜爱怜悯胜过献祭。6:1

[ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] ['ɜːrli] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [kʌm] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

In	**their**	**affliction**	**they**	**will**	**rise**	**early**	**to**	**me**	**:**	**Come**	**,**	**and**	**let**	**us**	**return**	**to**
在	他们的	痛苦	他们	将要	上升	早期的	到	我	:	来	,	和	让	我们	返回	到

[ðə; ði][lɔːrd] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

the	**Lord**	**.**	**6**	**:**	**2**	**.**
这	主	.	6	:	2	.

他们在苦难中会早早起来对我说：来吧，让我们归向耶和华。6:2

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hiːl] [ˌjuː 'es] : [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] ,

For	**he**	**hath**	**taken**	**us**	**,**	**and**	**he**	**will**	**heal**	**us**	**:**	**he**	**will**	**strike**	**,**
为了	他	有	已采取	我们	,	和	他	将要	愈合	我们	:	他	将要	罢工	,

因为他抓住了我们，他也要医治我们；他必击打，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kjʊr] [ˌjuː 'es] . [sɪks] : [θriː] .

and	**he**	**will**	**cure**	**us**	**.**	**6**	**:**	**3**	**.**
和	他	将要	治愈	我们	.	6	:	3	.

他会治愈我们。6:3

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ˌjuː 'es]['æftər] [tuː] [deɪz] : [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp] ,

He	**will**	**revive**	**us**	**after**	**two**	**days**	**:**	**on**	**the**	**third**	**day**	**he**	**will**	**raise**	**us**	**up**	**,**
他	将要	复活	我们	后	二	天	:	在	这	第三	天	他	将要	增加	我们	向上	,

两天后他必使我们复兴；第三天他必使我们复活。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	**we**	**shall**	**live**	**in**	**his**	**sight**	**.**
和	我们	将	居住	在	他的	视线	.

我们将活在他的眼前。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ɑːn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

We	**shall**	**know**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**follow**	**on**	**,**	**that**	**we**	**may**	**know**	**the**	**Lord**	**.**
我们	将	知道	,	和	我们	将	跟随	在	,	那	我们	可能	知道	这	主	.

我们将认识，我们将追随，为的是认识主。

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɪz] [prɪ'perd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

His	**going**	**forth**	**is**	**prepared**	**as**	**the**	**morning**	**light**	**,**
他的	去	前进	是	准备	作为	这	早晨	光	,

他的出发已如晨光般准备就绪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [reɪn][tu:; tə][ðə; ði]

and	he	will	come	to	us	as	the	early	and	the	latter	rain	to	the
和	他	将要	来	到	我们	作为	这	早期的	和	这	后者	雨	到	这

[ɜ:rθ] . [sɪks] : [fɔ:r] .

earth	.	6	:	4	.
地球	.	6	:	4	.

他必像秋雨春雨降在地上一样来到我们这里。6:4

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][tu:; tə] [ði:] , [oʊ] ['i:freiim] ?

What	shall	I	do	to	thee	,	O	Ephraim	?
什么	将	我	做	到	你	,	哦	以法莲	?

以法莲啊，我该如何待你呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][tu:; tə] [ði:] , [oʊ]['dʒu:də] ?

what	shall	I	do	to	thee	,	O	Juda	?
什么	将	我	做	到	你	,	哦	犹大	?

犹大啊，我该如何处置你呢?

[jʊr; jər]['mɜ:rsi][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [klaʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [du:] [ðæt] ['^əjiθ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

your	mercy	is	as	a	morning	cloud	,	and	as	the	dew	that	goeth	away	in	the
你的	怜悯	是	作为	一个	早晨	云	,	和	作为	这	露	那	戈特	离开	在	这

['mɔ:rnɪŋ] . [sɪks] : [faɪv] .

morning	.	6	:	5	.
早晨	.	6	:	5	.

你的慈爱如同早晨的云雾，又像早晨消散的露水。6:5

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][hæv; həv][aɪ] [hju:d] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] ,

For	this	reason	have	I	hewed	them	by	the	prophets	,
为了	这	原因	有	我	砍伐	他们	经过	这	先知	,

因此，我藉着先知们砍伐了他们。

[aɪ][hæv; həv][sleɪn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] :

I	have	slain	them	by	the	words	of	my	mouth	:
我	有	被杀	他们	经过	这	字	的	我的	嘴	:

我已用口中的话语将他们击败:

[ænd; ənd][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] . [sɪks] : [sɪks] .

and	thy	judgments	shall	go	forth	as	the	light	.	6	:	6	.
和	你的	判决	将	去	前进	作为	这	光	.	6	:	6	.

你的审判必如光发出。6:6

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'zaɪrd] ['mɜ:rsi] , [ænd; ənd][nɑ:t]['sækrɪfaɪs] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] [mɔ:r]

For	I	desired	mercy	,	and	not	sacrifice	:	and	the	knowledge	of	God	more
为了	我	想要的	怜悯	,	和	不是	牺牲	:	和	这	知识	的	上帝	更多的

[ðæn; ðən]['hoʊləkɔ:st,'hɑ:ləkɔ:st] . [sɪks] : ['sɛvən] .

than	holocausts	.	6	:	7	.
比	大屠杀	.	6	:	7	.

因为我喜爱怜悯，不喜爱祭祀；喜爱认识神，胜过燔祭。6:7

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [laɪk]['ædəm] , [hæv; həv] [træns'grest] [ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ðer; ðər][hæv; həv] [ðeɪ] [delt]

But	they	,	like	Adam	,	have	transgressed	the	covenant	,	there	have	they	dealt
但	他们	,	喜欢	亚当	,	有	违反了	这	盟约	,	那里	有	他们	已处理

['tretʃərəsli] [ə'genst] [,em 'i:] . [sɪks] : [eɪt] .

treacherously	against	me	.	6	:	8	.
阴险地	反对	我	.	6	:	8	.

但他们像亚当一样违背了盟约，背叛了我。6:8

- [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti][ʌv; əv]['wɜ:rkərz][ʌv; əv]['aɪdəlz] , [sə'plæntid] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Galaad	is	a	city	of	workers	of	idols	,	supplanted	with	blood	.
-	是	一个	城市	的	工人	的	偶像	,	取代	和	血	.

加拉德是偶像崇拜者的城市，那里充斥着鲜血。

[sə'plæntid] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ... [ðæt] [ɪz] , ['ʌndə'maind] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə]['ru:ɪn] , [fɔ:r; fər]

Supplanted	with	blood	...	that	is	,	undermined	and	brought	to	ruin	,	for
取代	和	血	...	那	是	,	被削弱	和	带来	到	废墟	,	为了

['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] :

shedding	of	blood	:
脱落	的	血	:

被鲜血取代.....也就是说，因流血而遭到破坏和毁灭：

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪgnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [vɜ:rs] ,

and	,	as	it	is	signified	in	the	following	verse	,
和	,	作为	它	是	表示	在	这	下列的	诗	,

正如以下诗句所示，

[fɔ:r; fər][kən'spaiərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] ([ʌv; əv] [be'θel]) [laɪk] ['rɔbəz] ,

for	conspiring	with	the	priests	(	of	Bethel	)	like	robbers	,
为了	阴谋	和	这	神父	(	的	伯特利	)	喜欢	强盗	,

因为他们与（伯特利的）祭司们勾结，如同强盗一般。

[tu:; tə]['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði] [wei] [sʌtʃ] [æz; əz] [pæst] [aʊt][ʌv; əv]['ʃi:kəm; 'ʃe-][tu:; tə][goʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

to	murder	in	the	way	such	as	passed	out	of	Sichem	to	go	towards	the
到	谋杀	在	这	方式	这样的	作为	通过了	出去	的	西切姆	到	去	向	这

['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .

temple	of	Jerusalem	.
寺庙	的	耶路撒冷	.

杀人，例如从示剑出发前往耶路撒冷圣殿的途中。

[ɔ:r] [els] ... [sə'plæntid] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ... ['signifaiz] ['floʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

Or	else	...	supplanted	with	blood	...	signifies	flowing	in	such	manner	with	blood	,
或者	别的	...	取代	和	血	...	表示	流动	在	这样的	方式	和	血	,

或者.....被鲜血取代.....意味着以这种方式流淌着鲜血，

[æz; əz][tu:; tə] ['sʌfər] [nʌn] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [im'bru:ɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn]

as	to	suffer	none	to	walk	there	without	imbruing	the	soles	of	their	feet	in
作为	到	遭受	没有任何	到	走	那里	没有	浸染	这	鞋底	的	他们的	脚	在

[blʌd] . [sɪks] : [naɪn] .

blood	.	6	:	9	.
血	.	6	:	9	.

不容任何人行走于此而不沾染脚底鲜血。6:9

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] ,

And	like	the	jaws	of	highway	robbers	,
和	喜欢	这	下颚	的	公路	强盗	,

就像拦路强盗的利齿一样，

[ðeɪ] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] [hu:] ['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [ðæt] [pæs] [aʊt][ʌv; əv]

they	conspire	with	the	priests	who	murder	in	the	way	those	that	pass	out	of
他们	合谋	和	这	神父	WHO	谋杀	在	这	方式	那些	那	经过	出去	的

['ʃi:kəm; 'ʃe-] :

Sichem	:
西切姆	:

他们与祭司勾结，谋杀那些从示剑城出来的人：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔ:t] ['wɪkɪdnəs] . [sɪks] : - .

for	they	have	wrought	wickedness	.	6	:	10	.
为了	他们	有	锻	邪恶	.	6	:	-	.

因为他们行了恶事。6:10

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [ðə; ði] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

I	have	seen	a	horrible	thing	in	the	house	of	Israel	:	the	fornications	of
我	有	已见	一个	可怕	事物	在	这	房子	的	以色列	:	这	淫乱	的

['iːfreiim] [ðer; ðər] :

Ephraim	there	:
以法莲	那里	:

我在以色列家中看见了一件可怕的事：就是以法莲在那里所行的淫乱。

['ɪzrɪəl] [ɪz] [dɪ'faɪld] . [sɪks] : - .

Israel	is	defiled	.	6	:	11	.
以色列	是	被玷污的	.	6	:	-	.

以色列被玷污了。6:11。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ] , [oʊ]['dʒuːdə] , [set] [ðiː] [ə; eɪ]['hɑːrvɪst] ,

And	thou	also	,	O	Juda	,	set	thee	a	harvest	,
和	你	还	,	哦	犹大	,	放	你	一个	收成	,

犹大啊，你也要为自己安排收成。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] .

when	I	shall	bring	back	the	captivity	of	my	people	.
什么时候	我	将	带来	后退	这	囚禁	的	我的	人们	.

我将解救我被掳的子民。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Osee	Chapter	7
奥西	章	7

奥西第七章

[ðə; ði]['mænɪfoʊld][sɪnz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] , ['hɪndər][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm]

The	manifold	sins	of	Israel	,	and	of	their	kings	,	hinder	the	Lord	from
这	歧管	罪孽	的	以色列	,	和	的	他们的	国王	,	阻碍	这	主	从

['hiːlɪŋ] [ðem; ðəm] . ['sɛvən] : [wʌn] .

healing	them	.	7	:	1	.
康复	他们	.	7	:	1	.

以色列人和他们君王的种种罪恶，阻碍了耶和华医治他们。7:1

[wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hiːld] ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] ['iːfreiim] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

When	I	would	have	healed	Israel	,	the	iniquity	of	Ephraim	was	discovered	,
什么时候	我	会	有	已治愈	以色列	,	这	罪恶	的	以法莲	曾是	发现	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] ,

and	the	wickedness	of	Samaria	,
和	这	邪恶	的	撒玛利亚	,

当我想要医治以色列的时候，以法莲的罪孽和撒玛利亚的邪恶就显露出来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [stiːl] , [ðə; ði]

for	they	have	committed	falsehood	,	and	the	thief	is	come	in	to	steal	,	the
为了	他们	有	坚定的	谬误	,	和	这	贼	是	来	在	到	偷	,	这

['rɑːbər] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .

robber	is	without	.	7	:	2	.
强盗	是	没有	.	7	:	2	.

因为他们犯了谎言，窃贼进来偷窃，强盗在外面。7:2

[ænd; ənd] [lest] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] :

And	lest	they	may	say	in	their	hearts	,	that	I	remember	all	their	wickedness	:
和	免得	他们	可能	说	在	他们的	心	,	那	我	记住	全部	他们的	邪恶	:

免得他们心里说，我记得他们所有的罪恶：

[ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [naʊ] [hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [maɪ]

their	**own**	**devices**	**now**	**have**	**beset**	**them**	**about**	**,**	**they**	**have**	**been**	**done**	**before**	**my**
他们的	自己的	设备	现在	有	围困	他们	关于	,	他们	有	到过	完毕	前	我的

[feɪs] . ['sɛvən] : [θriː] .

face	**.**	**7**	**:**	**3**	**.**
脸	.	7	:	3	.

他们自己的诡计现在反噬了他们，他们在我的面前自食其果。7:3

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [glæd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz]

They	**have**	**made**	**the**	**king**	**glad**	**with**	**their**	**wickedness**	**:**	**and**	**the**	**princes**
他们	有	制成	这	国王	高兴的	和	他们的	邪恶	:	和	这	王子们

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪz] .

with	**their**	**lies**	**.**
和	他们的	谎言	.

他们以邪恶取悦国王，以谎言取悦王子。

[meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [glæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [tuː; tə] [pliːz] [ˌdʒerə'boʊəm] ,

Made	**the**	**king**	**glad**	**,**	**etc**	**...**	**To**	**please**	**Jeroboam**	**,**
制成	这	国王	高兴的	,	ETC	...	到	请	耶罗波安	,

使国王高兴等等.....为了取悦耶罗波安，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌðər] [kɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wɜːrʃɪp]

and	**their**	**other**	**kings**	**they**	**have**	**given**	**themselves**	**up**	**to**	**the**	**wicked**	**worship**
和	他们的	其他	国王	他们	有	给定	他们自己	向上	到	这	邪恶	崇拜

[ʌv; əv] ['aɪdəlz] ,

of	**idols**	**,**
的	偶像	,

他们也让自己的君王沉溺于邪恶的偶像崇拜之中。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɪr] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [laɪz] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

which	**are**	**mere**	**falsehood**	**and**	**lies**	**.**	**7**	**:**	**4**	**.**
哪个	是	仅仅	谬误	和	谎言	.	7	:	4	.

这些都是彻头彻尾的谎言和谬论。7:4。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'dʌltərər] , [laɪk] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['beɪkər] :

They	**are**	**all**	**adulterers**	**,**	**like**	**an**	**oven**	**heated**	**by**	**the**	**baker**	**:**
他们	是	全部	通奸者	,	喜欢	一个	烤箱	加热	经过	这	面包师	:

他们都是奸夫，就像被面包师加热的烤箱一样：

[ðə; ði] ['sɪti] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['levn] , [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl]

the	**city**	**rested**	**a**	**little**	**from**	**the**	**mingling**	**of**	**the**	**leaven**	**,**	**till**	**the**	**whole**
这	城市	休息	一个	小的	从	这	混杂	的	这	酵	,	直到	这	所有的

[wʌz; wəz] ['levnd] . ['sɛvən] : [faɪv] .

was	**leavened**	**.**	**7**	**:**	**5**	**.**
曾是	发酵的	.	7	:	5	.

城里暂时停止了酵母的混合，直到整个城市都发酵了。7:5。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] :

The	**day**	**of**	**our**	**king**	**,**	**the**	**princes**	**began**	**to**	**be**	**mad**	**with**	**wine**	**:**
这	天	的	我们的	国王	,	这	王子们	开始	到	是	疯狂的	和	葡萄酒	:

在我国国王登基的那天，诸位王子因饮酒而变得疯狂：

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] ['skɔːnə] . ['sɛvən] : [sɪks] .

he	**stretched**	**out**	**his**	**hand**	**with**	**scorners**	**.**	**7**	**:**	**6**	**.**
他	拉伸	出去	他的	手	和	嘲讽者	.	7	:	6	.

他向那些讥诮他的人伸出了手。7:6。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] [hɑ:rt] [laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [wen] [hi:; hi][leɪd] [sneəz]

Because	**they**	**have**	**applied**	**their**	**heart**	**like**	**an**	**oven**	**,**	**when**	**he**	**laid**	**snares**
因为	他们	有	应用	他们的	心	喜欢	一个	烤箱	,	什么时候	他	铺设	陷阱

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] :

for	**them**	**:**
为了	他们	:

因为他们的心如同炉子般炽热，任凭他为他们设下陷阱。

[hi:; hi] [slept] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

he	**slept**	**all**	**the**	**night**	**baking**	**them**	**,**
他	睡着了	全部	这	夜晚	烘烤	他们	,

他整晚都在烤它们，睡了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

in	**the**	**morning**	**he**	**himself**	**was**	**heated**	**as**	**a**	**flaming**	**fire**	**.**	**7**	**:**	**7**	**.**
在	这	早晨	他	他自己	曾是	加热	作为	一个	炽盛	火	.	7	:	7	.

早晨，他自己热得像火一样。7:7。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hi:tɪd] [laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz] : [ɔ:l]

They	**were**	**all**	**heated**	**like**	**an**	**oven**	**,**	**and**	**have**	**devoured**	**their**	**judges**	**:**	**all**
他们	是	全部	加热	喜欢	一个	烤箱	,	和	有	吞噬	他们的	法官	:	全部

[ðer; ðər] [kɪŋz] [hæv; həv]['fɔ:lən] :

their	**kings**	**have**	**fallen**	**:**
他们的	国王	有	倒下	:

他们都像烤炉一样被烤熟，吞噬了他们的审判官；他们所有的君王都倒下了。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæləθ] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] . ['sɛvən] : [eɪt] .

there	**is**	**none**	**amongst**	**them**	**that**	**calleth**	**unto**	**me**	**.**	**7**	**:**	**8**	**.**
那里	是	没有任何	在	他们	那	呼唤	到	我	.	7	:	8	.

他们当中没有一个人呼求我。7:8

['i:freiim] [hɪm'self][ɪz] [mɪkst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] : ['i:freiim] [ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [bred] [beɪkt] ['ʌndər]

Ephraim	**himself**	**is**	**mixed**	**among**	**the**	**nations**	**:**	**Ephraim**	**is**	**become**	**as**	**bread**	**baked**	**under**
以法莲	他自己	是	混合	之中	这	国家	:	以法莲	是	变得	作为	面包	烘焙	在下面

[ðə; ði] ['æʃɪz] ,

the	**ashes**	**,**
这	灰烬	,

以法莲自己与列国混杂在一起；以法莲变得像在灰烬下烤的饼一样。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tɜ:rnd] . ['sɛvən] : [naɪn] .

that	**is**	**not**	**turned**	**.**	**7**	**:**	**9**	**.**
那	是	不是	转向	.	7	:	9	.

未旋转。7:9。

[st'reɪndʒəz][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] : [jeɪ] ,

Strangers	**have**	**devoured**	**his**	**strength**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**not**	**:**	**yea**	**,**
陌生人	有	吞噬	他的	力量	,	和	他	知道	它	不是	:	是的	,

陌生人吞噬了他的力量，而他却浑然不知：是的，

[greɪ] [her] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [spred] [ə'baʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

grey	**hairs**	**also**	**are**	**spread**	**about**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**he**	**is**	**ignorant**	**of**	**it**	**.**
灰色的	头发	还	是	传播	关于	之上	他	,	和	他	是	无知	的	它	.

['sɛvən] : - .

7	**:**	**10**	**.**
7	:	-	.

他身上也长出了白发，但他对此却毫不知情。7:10

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hʌmbld] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

And	**the**	**pride**	**of**	**Israel**	**shall**	**be**	**humbled**	**before**	**his**	**face**	**:**
和	这	自豪	的	以色列	将	是	谦卑	前	他的	脸	:

以色列的骄傲必在他面前屈服：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ðer; ðər][gɑːd] ,

and	they	have	not	returned	to	the	Lord	their	God	,
和	他们	有	不是	返回	到	这	主	他们的	上帝	,

他们没有归向耶和华他们的神。

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ðiːz] . ['sɛvən] : - .

nor	have	they	sought	him	in	all	these	.	7	:	11	.
也不	有	他们	寻求	他	在	全部	这些	.	7	:	-	.

在这一切事中，他们也没有寻求他。7:11

[ænd; ənd] ['iːfreiim] [ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [ðæt] [ɪz] [dɪ'kɔɪd] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] :

And	Ephraim	is	become	as	a	dove	that	is	decoyed	,	not	having	a	heart	:
和	以法莲	是	变得	作为	一个	鸽子	那	是	诱饵	,	不是	拥有	一个	心	:

以法莲就像一只被诱饵迷惑的鸽子，没有心。

[ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn]['iːdʒɪpt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] . ['sɛvən] : - .

they	called	upon	Egypt	,	they	went	to	the	Assyrians	.	7	:	12	.
他们	称为	之上	埃及	,	他们	去	到	这	亚述人	.	7	:	-	.

他们求助于埃及，他们投奔了亚述人。7:12

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [spred] [maɪ][net][ə'pɑːn][ðem; ðəm] :

And	when	they	shall	go	,	I	will	spread	my	net	upon	them	:
和	什么时候	他们	将	去	,	我	将要	传播	我的	网	之上	他们	:

他们离开的时候，我必向他们撒网。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

I	will	bring	them	down	as	the	fowl	of	the	air	,
我	将要	带来	他们	向下	作为	这	鸡	的	这	空气	,

我要将他们像空中的飞鸟一样击落。

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæθ] [hɜːrd] . ['sɛvən] : - .

I	will	strike	them	as	their	congregation	hath	heard	.	7	:	13	.
我	将要	罢工	他们	作为	他们的	会众	有	听到	.	7	:	-	.

我要按照他们的会众所听见的，击打他们。7:13

[woʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] :

Woe	to	them	,	for	they	have	departed	from	me	:
悲哀	到	他们	,	为了	他们	有	已离开	从	我	:

他们有祸了，因为他们离弃了我。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['weɪstɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'grest] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd][aɪ]

they	shall	be	wasted	because	they	have	transgressed	against	me	:	and	I
他们	将	是	浪费	因为	他们	有	违反了	反对	我	:	和	我

[ri'diːmd] [ðem; ðəm] :

redeemed	them	:
已赎回	他们	:

他们必被毁灭，因为他们得罪了我；但我救赎了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['spoʊkən][laɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .

and	they	have	spoken	lies	against	me	.	7	:	14	.
和	他们	有	说	谎言	反对	我	.	7	:	-	.

他们还捏造谎言陷害我。7:14

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][kraɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hauld] [ɪn]

And	they	have	not	cried	to	me	with	their	heart	,	but	they	howled	in
和	他们	有	不是	哭	到	我	和	他们的	心	,	但	他们	嚎叫	在

[ðer; ðər][bedz] :

their	beds	:
他们的	床	:

他们没有用心灵向我哭诉，而是在床上嚎啕大哭。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [əˈpɑːn] [wiːt] [ænd; ənd] [waɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] .

they	have	thought	upon	wheat	and	wine	,	they	are	departed	from	me	.
他们	有	想法	之上	小麦	和	葡萄酒	,	他们	是	已离开	从	我	.

['sɛvən] : - .

7	:	15	.
7	:	-	.

他们思念小麦和新酒，就离我而去。7:15

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tʃæsˈtaɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] : [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	I	have	chastised	them	,	and	strengthened	their	arms	:	and	they
和	我	有	受责罚	他们	,	和	加强	他们的	武器	:	和	他们

[hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] ['iːv(ə)l] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] . ['sɛvən] : - .

have	imagined	evil	against	me	.	7	:	16	.
有	想象	邪恶的	反对	我	.	7	:	-	.

我惩罚了他们，增强了他们的臂膀；他们却图谋害我。7:16

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [joʊk] : [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsiːtf(ə)l] [baʊ; boʊ]

They	returned	,	that	they	might	be	without	yoke	:	they	became	like	a	deceitful	bow
他们	返回	,	那	他们	可能	是	没有	轭	:	他们	成为	喜欢	一个	欺骗性的	弓

:

:

:

他们回来了，为的是摆脱轭；他们变得像诡诈的弓。

[ðer; ðər] ['prɪnsəz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʌŋ] .

their	princes	shall	fall	by	the	sword	,	for	the	rage	of	their	tongue	.
他们的	王子们	将	落下	经过	这	剑	,	为了	这	愤怒	的	他们的	舌头	.

他们的君王必死于刀下，因为他们口出狂言。

[ðɪs] [ɪz] [ðer; ðər] [dɪˈrɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] .

This	is	their	derision	in	the	land	of	Egypt	.
这	是	他们的	嘲笑	在	这	土地	的	埃及	.

这是他们在埃及地所受到的嘲讽。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] [eɪt]

Osee	Chapter	8
奥西	章	8

奥西第八章

[ðə; ði] ['izriəlaits] [ɑːr; ər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪmˈpaɪəti] [ænd; ənd] [aɪˈdɑːlətri]

The	Israelites	are	threatened	with	destruction	for	their	impiety	and	idolatry
这	以色列人	是	威胁	和	破坏	为了	他们的	不敬神	和	偶像崇拜

. [eɪt] : [wʌn] .

.	8	:	1	.
.	8	:	1	.

以色列人因不敬虔和偶像崇拜而面临毁灭的威胁。8:1.

[let] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪn] [ðaɪ] [θroʊt] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Let	there	be	a	trumpet	in	thy	throat	like	an	eagle	upon	the	house	of	the
让	那里	是	一个	喇叭	在	你的	喉	喜欢	一个	鹰	之上	这	房子	的	这

[lɔːrd] :

Lord	:
主	:

愿你喉咙里发出号角声，如同鹰在耶和华的殿上翱翔：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [trænsˈgrest] [maɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['vaiəleitid] [maɪ] [lɔː] . [eɪt]

because	they	have	transgressed	my	covenant	,	and	have	violated	my	law	.	8
因为	他们	有	违反了	我的	盟约	,	和	有	违反	我的	法律	.	8

: [ˌtuːˈtuː] .

:	2	.
:	2	.

因为他们违背了我的约，违反了我的律法。8:2

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː] : [oʊ][maɪ][gɑːd] , [wiː; wi] , ['ɪzrɪəl] , [noʊ] [ðiː] . [eɪt] : [θriː] .

They	**shall**	**call**	**upon**	**me**	**:**	**O**	**my**	**God**	**,**	**we**	**,**	**Israel**	**,**	**know**	**thee**	**.**	**8**	**:**	**3**	**.**
他们	将	称呼	之上	我	:	哦	我的	上帝	,	我们	,	以色列	,	知道	你	.	8	:	3	.

他们必呼求我：“我的神啊，我们以色列认识你。”8:3

["ɪzreɪəl] [hæθ] [kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl] [pər'suː] [hɪm; ɪm] . [eɪt] : [fɔːr] .

Israel	**hath**	**cast**	**off**	**the**	**thing**	**that**	**is**	**good**	**,**	**the**	**enemy**	**shall**	**pursue**	**him**	**.**	**8**	**:**	**4**	**.**
以色列	有	投掷	离开	这	事物	那	是	好的	,	这	敌人	将	追求	他	.	8	:	4	.

以色列弃绝了良善，仇敌必追赶他。8:4

[ðeɪ] [hæv; həv] ['reɪnd] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ˌem 'iː] : [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [nɑːt] :

They	**have**	**reigned**	**,**	**but**	**not**	**by**	**me**	**:**	**they**	**have**	**been**	**princes**	**,**	**and**	**I**	**knew**	**not**	**:**
他们	有	统治	,	但	不是	经过	我	:	他们	有	到过	王子们	,	和	我	知道	不是	:

他们曾统治，却非因我；他们曾是王子，而我却毫不知情。

[ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər][ænd; ənd][ðer; ðər][goʊld] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['aɪdəlz][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['perɪʃ] . [eɪt] : [faɪv] .

of	**their**	**silver**	**and**	**their**	**gold**	**they**	**have**	**made**	**idols**	**to**	**themselves**	**,**	**that**	**they**	**might**	**perish**	**.**	**8**	**:**	**5**	**.**
的	他们的	银	和	他们的	金子	他们	有	制成	偶像	到	他们自己	,	那	他们	可能	沦	.	8	:	5	.

他们用自己的金银为自己造偶像，以致自己灭亡。8:5

[ðaɪ] [kæf] , [oʊ][sə'mæriə; sə'meriə] , [ɪz][kæst][ɔːf] , [maɪ] [ræθ] [ɪz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Thy	**calf**	**,**	**O**	**Samaria**	**,**	**is**	**cast**	**off**	**,**	**my**	**wrath**	**is**	**kindled**	**against**	**them**	**.**
你的	小牛	,	哦	撒玛利亚	,	是	投掷	离开	,	我的	愤怒	是	点燃	反对	他们	.

撒玛利亚啊，你的牛犊已被抛弃，我的怒火已向他们燃起。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [klenzd] ? [eɪt] : [sɪks] .

How	**long**	**will**	**they**	**be**	**incapable**	**of**	**being**	**cleansed**	**?**	**8**	**:**	**6**	**.**
如何	长的	将要	他们	是	无法	的	存在	已清洗	?	8	:	6	.

他们还要多久才能被净化？8:6。

[fɔːr; fər][ɪt'self]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [ə; eɪ]['wɜːrkmən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪz][noʊ][gɑːd] :

For	**itself**	**also**	**is**	**the**	**invention**	**of**	**Israel**	**:**	**a**	**workman**	**made**	**it**	**,**	**and**	**it**	**is**	**no**	**god**	**:**
为了	本身	还	是	这	发明	的	以色列	:	一个	工人	制成	它	,	和	它	是	不	上帝	:

因为它本身也是以色列人所发明的：它是工匠所造的，它并非神明。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['spaɪdər] - [webz] . [eɪt] : ['sɛvən] .

for	**the**	**calf**	**of**	**Samaria**	**shall**	**be**	**turned**	**to**	**spiders**	**'**	**webs**	**.**	**8**	**:**	**7**	**.**
为了	这	小牛	的	撒玛利亚	将	是	转向	到	蜘蛛	-	网络	.	8	:	7	.

撒玛利亚的牛犊必变成蜘蛛网。8:7

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [soʊ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stændɪŋ] [stɔːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	**they**	**shall**	**sow**	**wind**	**,**	**and**	**reap**	**a**	**whirlwind**	**,**	**there**	**is**	**no**	**standing**	**stalk**	**in**	**it**	**,**
为了	他们	将	母猪	风	,	和	收割	一个	旋风	,	那里	是	不	常设	茎	在	它	,

因为他们种下的是风，收下的是旋风，其中没有一根茎秆。

[ðə; ði][bʌd][ʃæl; ʃəl] [jiːld] [noʊ] [miːl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] , [st'reɪndʒəz][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	bud	shall	yield	no	meal	;	and	if	it	should	yield	,	strangers	shall	eat	it	.
这	芽	将	屈服	不	一顿饭	;	和	如果	它	应该	屈服	,	陌生人	将	吃	它	.

[eɪt] : [eɪt] .

8	:	8	.
8	:	8	.

花蕾不会结出面粉；如果结出面粉，外邦人必吃。8:8.

['ɪzrɪəl] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp] : [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][laɪk][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['ves(ə)l]

Israel	is	swallowed	up	:	now	is	he	become	among	the	nations	like	an	unclean	vessel
以色列	是	吞咽	向上	:	现在	是	他	变得	之中	这	国家	喜欢	一个	不洁	血管

. [eɪt] : [naɪn] .

.	8	:	9	.
.	8	:	9	.

以色列被吞灭了；如今他在列国中如同不洁净的器皿。8:9

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə] [ə'sɪrɪə] , [ə; eɪ][waɪld][æs] [ə'loʊn][baɪ][hɪm'self] :

For	they	are	gone	up	to	Assyria	,	a	wild	ass	alone	by	himself	:
为了	他们	是	已消失	向上	到	亚述	,	一个	荒野	屁股	独自的	经过	他自己	:

因为他们都上亚述去了，就像一头孤零零的野驴。

['iːfreiim] [hæθ] ['gɪv(ə)n][gɪfts][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lʌvəz] . [eɪt] : - .

Ephraim	hath	given	gifts	to	his	lovers	.	8	:	10	.
以法莲	有	给定	礼物	到	他的	恋人	.	8	:	-	.

以法莲曾将礼物送给他的爱人。8:10

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][haɪrd][ðə; ði][neiʃəns] , [naʊ] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðem; ðəm]

But	even	though	they	shall	have	hired	the	nations	,	now	will	I	gather	them
但	甚至	尽管	他们	将	有	雇用	这	国家	,	现在	将要	我	收集	他们

[tə'geðər] :

together	:
一起	:

即便他们雇佣了列国，如今我仍要将他们聚集起来：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rest][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	they	shall	rest	a	while	from	the	burden	of	the	king	,	and	the
和	他们	将	休息	一个	尽管	从	这	负担	的	这	国王	,	和	这

['prɪnsəz] . [eɪt] : - .

princes	.	8	:	11	.
王子们	.	8	:	-	.

他们必暂时卸下君王和王子的重担。8:11

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːfreiim] [hæθ] [meɪd] ['meni] ['ɔːltəz] [tuː; tə][sɪn] : ['ɔːltəz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Because	Ephraim	hath	made	many	altars	to	sin	:	altars	are	become	to	him
因为	以法莲	有	制成	许多	祭坛	到	罪	:	祭坛	是	变得	到	他

['ʌntəˌʌntu][sɪn] . [eɪt] : - .

unto	sin	.	8	:	12	.
到	罪	.	8	:	-	.

因为以法莲为罪筑了许多坛，坛成了他为罪所设的。8:12

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ]['mænɪfoʊld] [lɔːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntid] [æz; əz]

I	shall	write	to	him	my	manifold	laws	,	which	have	been	accounted	as
我	将	写	到	他	我的	歧管	法律	,	哪个	有	到过	已记录	作为

['fɔːrən] . [eɪt] : - .

foreign	.	8	:	13	.
外国的	.	8	:	-	.

我将把我的各种法律写给他，这些法律被认为是外国的。8:13

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['ɔːfər]['vɪktəms] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['sækrɪfaɪs] [fleʃ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	shall	offer	victims	,	they	shall	sacrifice	flesh	,	and	shall	eat	it	,
他们	将	提供	受害者	,	他们	将	牺牲	肉	,	和	将	吃	它	,

他们要献祭牲畜，他们要宰杀牲畜，并且要吃掉它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] : [naʊ] [wɪl][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] ,

and	the	Lord	will	not	receive	them	:	now	will	he	remember	their	iniquity	,
和	这	主	将要	不是	收到	他们	:	现在	将要	他	记住	他们的	罪恶	,

耶和华必不接纳他们；如今他必记念他们的罪孽。

[ænd; ənd] [wɪl] ['vɪzɪt][ðer; ðər][sɪnz] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['i:dʒɪpt] . [eɪt] : - .

and	will	visit	their	sins	:	they	shall	return	to	Egypt	.	8	:	14	.
和	将要	访问	他们的	罪孽	:	他们	将	返回	到	埃及	.	8	:	-	.

他们必将自食其果，返回埃及。8:14

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [hæθ] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz]['meɪkər] , [ænd; ənd][hæθ] [bɪlt] ['tɛmpəlz] : [ænd; ənd]['dʒu:də]

And	Israel	hath	forgotten	his	Maker	,	and	hath	built	temples	:	and	Juda
和	以色列	有	被遗忘的	他的	制造商	,	和	有	建造	寺庙	:	和	犹大

[hæθ] [bɪlt] ['meni] [fenst] ['sɪtiz] :

hath	built	many	fenced	cities	:
有	建造	许多	围栏	城市	:

以色列忘记了造他的主，建造了许多圣殿；犹大也建造了许多坚固的城池。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz]

and	I	will	send	a	fire	upon	his	cities	,	and	it	shall	devour	the	houses
和	我	将要	发送	一个	火	之上	他的	城市	,	和	它	将	吞食	这	房屋

[ˌðer'ʌv] .

thereof	.
其中	.

我必降火在他所有的城邑上，烧灭其中的房屋。

['əjzi:, -si:] ['tʃæptər] [naɪn]

Osee	Chapter	9
奥西	章	9

奥西第九章

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd][kæp'tɪvəti][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][aɪ'dɑ:lətri] . [naɪn] : [wʌn]

The	distress	and	captivity	of	Israel	for	their	sins	and	idolatry	.	9	:	1
这	痛苦	和	囚禁	的	以色列	为了	他们的	罪孽	和	偶像崇拜	.	9	:	1

.

:

.

以色列人因他们的罪恶和偶像崇拜而遭受苦难和被掳。9:1.

[rɪ'dʒɔɪs] [nɑ:t] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] : [rɪ'dʒɔɪs][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði][neiʃəns][du:] :

Rejoice	not	,	O	Israel	:	rejoice	not	as	the	nations	do	:
麾	不是	,	哦	以色列	:	麾	不是	作为	这	国家	做	:

以色列啊，不要欢喜；不要像列国那样欢喜。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðaɪ][gɑ:d] , [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][ə'pɑ:n]

for	thou	hast	committed	fornication	against	thy	God	,	thou	hast	loved	a	reward	upon
为了	你	哈斯特	坚定的	婚前性行为	反对	你的	上帝	,	你	哈斯特	喜爱	一个	报酬	之上

['evri] ['kɔ:rnˌflɔ:r] . [naɪn] : [ˌtu:'tu:] .

every	cornfloor	.	9	:	2	.
每一个	玉米粉	.	9	:	2	.

因为你与你的神行了淫乱的事，你贪恋在麦田里所得的赏赐。9:2

[ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪnˌpres] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fi:d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn][ʃæl; ʃəl]

The	floor	and	the	winepress	shall	not	feed	them	,	and	the	wine	shall
这	地面	和	这	压榨机	将	不是	喂养	他们	,	和	这	葡萄酒	将

[dɪ'si:v] [ðem; ðəm] . [naɪn] : [θri:] .

deceive	them	.	9	:	3	.
欺骗	他们	.	9	:	3	.

地板和酒榨不能养活他们，酒必欺骗他们。9:3

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz][lænd] : ['iːfreiim] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

They	shall	not	dwell	in	the	Lord's	land	:	Ephraim	is	returned	to	Egypt	,
他们	将	不是	住	在	这	主场	土地	:	以法莲	是	返回	到	埃及	,

他们必不得住在耶和华的地上：以法莲归回埃及。

[ænd; ənd] [hæθ] ['iːtn] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] . [naɪn] : [fɔːr] .

and	hath	eaten	unclean	things	among	the	Assyrians	.	9	:	4	.
和	有	吃	不洁	事物	之中	这	亚述人	.	9	:	4	.

并且吃过亚述人所不洁净的东西。9:4

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɔːfər] [waɪn][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [pliːz] [hɪm; ɪm] :

They	shall	not	offer	wine	to	the	Lord	,	neither	shall	they	please	him	:
他们	将	不是	提供	葡萄酒	到	这	主	,	两者都不	将	他们	请	他	:

他们必不向耶和华献酒，也不讨他的喜悦。

[ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['mɔːnəz] : [ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]

their	sacrifices	shall	be	like	the	bread	of	mourners	:	all	that	shall	eat	it	shall
他们的	牺牲	将	是	喜欢	这	面包	的	哀悼者	:	全部	那	将	吃	它	将

[biː; bi] [dɪ'faɪld] :

be	defiled	:
是	被玷污的	:

他们的祭物必像丧家的饼一样：凡吃的都必被玷污。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [bred] [ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðer; ðər][soʊl] ,

for	their	bread	is	life	for	their	soul	,
为了	他们的	面包	是	生活	为了	他们的	灵魂	,

因为他们的面包就是他们灵魂的生命。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . [naɪn] : [faɪv] .

it	shall	not	enter	into	the	house	of	the	Lord	.	9	:	5	.
它	将	不是	进入	进入	这	房子	的	这	主	.	9	:	5	.

它不可进入耶和华的殿。9:5

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ?

What	will	you	do	in	the	solemn	day	,	in	the	day	of	the	feast	of	the	Lord	?
什么	将要	你	做	在	这	庄严	天	,	在	这	天	的	这	盛宴	的	这	主	?

[naɪn] : [sɪks] .

9	:	6	.
9	:	6	.

在庄严的日子，在主的节期里，你们将做什么呢？9:6

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] : ['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl]['gædər] [ðem; ðəm]

For	behold	they	are	gone	because	of	destruction	:	Egypt	shall	gather	them
为了	看哪	他们	是	已消失	因为	的	破坏	:	埃及	将	收集	他们

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

看哪，他们因毁灭而消失；埃及必将他们聚集起来，

['memfɪs] [ʃæl; ʃəl] ['beri] [ðem; ðəm] : ['netlz] [ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪlvər] , [ðə; ði][bɜːr][ʃæl; ʃəl]

Memphis	shall	bury	them	:	nettles	shall	inherit	their	beloved	silver	,	the	bur	shall
孟菲斯	将	埋葬	他们	:	荨麻	将	继承	他们的	心爱	银	,	这	烧伤	将

[biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['tæbərnækl] . [naɪn] : ['sɛvən] .

be	in	their	tabernacles	.	9	:	7	.
是	在	他们的	圣幕	.	9	:	7	.

孟菲斯必埋葬他们：荨麻必继承他们心爱的银子，麻袋必在他们的帐幕里。9:7。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɑːr; ər] [kʌm] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [riː'peɪŋ] [ɑːr; ər] [kʌm] : [noʊ] [jiː; ji] ,

The	days	of	visitation	are	come	,	the	days	of	repaying	are	come	:	know	ye	,
这	天	的	探视	是	来	,	这	天	的	偿还	是	来	:	知道	是的	,

审判的日子到了，报应的日子到了：你们要知道，

[oʊ] ['ɪzrɪəl] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][mæn][wʌz; wəz][mæd] ,

O	**Israel**	**,**	**that**	**the**	**prophet**	**was**	**foolish**	**,**	**the**	**spiritual**	**man**	**was**	**mad**	**,**
哦	以色列	,	那	这	先知	曾是	愚蠢	,	这	精神	男人	曾是	疯狂的	,

以色列啊，那先知是愚昧的，那属灵的人是疯狂的！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mædnəs] . [naɪn] :

for	**the**	**multitude**	**of**	**thy**	**iniquity**	**,**	**and**	**the**	**multitude**	**of**	**thy**	**madness**	**.**	**9**	**:**
为了	这	民众	的	你的	罪恶	,	和	这	民众	的	你的	疯狂	.	9	:

[eɪt] .

8	**.**
8	.

因为你的罪孽众多，你的疯狂也众多。9:8

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ʌv; əv] ['iːfreiim] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ][gɑːd] :

The	**watchman**	**of**	**Ephraim**	**was**	**with**	**my**	**God**	**:**
这	守望者	的	以法莲	曾是	和	我的	上帝	:

以法莲的守望者与我的神同在：

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sner] [ʌv; əv]['ruːɪn][ə'pɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

the	**prophet**	**is**	**become**	**a**	**snare**	**of**	**ruin**	**upon**	**all**	**his**	**ways**	**,**
这	先知	是	变得	一个	圈套	的	废墟	之上	全部	他的	方式	,

先知在他所行的一切道路上都成了毁灭的陷阱。

['mædnəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] . [naɪn] : [naɪn] .

madness	**is**	**in**	**the**	**house**	**of**	**his**	**God**	**.**	**9**	**:**	**9**	**.**
疯狂	是	在	这	房子	的	他的	上帝	.	9	:	9	.

疯狂在他神的殿里。9:9

[ðeɪ] [hæv; həv] [sind] ['diːpli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][gɑː'bɑː] : [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər]

They	**have**	**sinned**	**deeply**	**,**	**as**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Gabaa**	**:**	**he**	**will**	**remember**	**their**
他们	有	罪过	深	,	作为	在	这	天	的	加巴	:	他	将要	记住	他们的

[ɪ'nɪkwəti] ,

iniquity	**,**
罪恶	,

他们犯下了滔天罪行，如同在加巴的日子一样；他必记念他们的罪孽。

[ænd; ənd] [wɪl] ['vɪzɪt][ðer; ðər][sɪn] . [naɪn] : - .

and	**will**	**visit**	**their**	**sin**	**.**	**9**	**:**	**10**	**.**
和	将要	访问	他们的	罪	.	9	:	-	.

必将惩罚他们的罪行。9:10

[aɪ] [faʊnd] ['ɪzrɪəl] [laɪk] [greɪps] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

I	**found**	**Israel**	**like**	**grapes**	**in**	**the**	**desert**	**,**
我	成立	以色列	喜欢	葡萄	在	这	沙漠	,

我发现以色列就像沙漠中的葡萄一样。

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [laɪk][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [ˌðer'ʌv] :

I	**saw**	**their**	**fathers**	**like**	**the**	**firstfruits**	**of**	**the**	**fig**	**tree**	**in**	**the**	**top**	**thereof**	**:**
我	锯	他们的	父亲们	喜欢	这	初熟的果实	的	这	如图	树	在	这	顶部	其中	:

我看见他们的祖先，如同无花果树顶上初熟的果子：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] - , [ænd; ənd]['eiljəneitid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [kən'fjuːʒ(ə)n]

but	**they**	**went**	**in**	**to**	**Beelphegor**	**,**	**and**	**alienated**	**themselves**	**to**	**that**	**confusion**
但	他们	去	在	到	-	,	和	疏离的	他们自己	到	那	困惑

, [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ,

,	**and**	**became**	**abominable**	**,**
,	和	成为	可恶	,

但他们进入了别尔菲戈尔的领域，让自己陷入了混乱之中，变得可憎可恶。

[æz; əz] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʌvd] . [naɪn] : - .

as	**those**	**things**	**were**	**,**	**which**	**they**	**loved**	**.**	**9**	**:**	**11**	**.**
作为	那些	事物	是	,	哪个	他们	喜爱	.	9	:	-	.

他们所喜爱的那些事物就是如此。9:11

[æz; əz][fɔːr; fər] ['iːfreiim] , [ðer; ðər]['glɔːri] [hæθ] [floʊn] [ə'weɪ] [laɪk][bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrθ] ,

As	for	Ephraim	,	their	glory	hath	flown	away	like	bird	from	the	birth	,
作为	为了	以法莲	,	他们的	荣耀	有	飞行	离开	喜欢	鸟	从	这	出生	,

至于以法莲，他们的荣耀如同飞鸟，从出生就飞走了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] . [naɪn] : - .

and	from	the	womb	,	and	from	the	conception	.	9	:	12	.
和	从	这	子宫	,	和	从	这	概念	.	9	:	-	.

从子宫，从受孕开始。9:12

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

And	though	they	should	bring	up	their	children	,	I	will	make	them	without
和	尽管	他们	应该	带来	向上	他们的	孩子们	,	我	将要	制作	他们	没有

['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [men] :

children	among	men	:
孩子们	之中	男人	:

他们虽养育儿女，我却要使他们在人间没有子嗣。

[jeɪ] , [ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [naɪn] : - .

yea	,	and	woe	to	them	,	when	I	shall	depart	from	them	.	9	:	13	.
是的	,	和	悲哀	到	他们	,	什么时候	我	将	离开	从	他们	.	9	:	-	.

是的，当我离开他们的时候，他们就有祸了。9:13

['iːfreiim] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪər] , ['faʊndɪd] [ɪn] ['bjuːti] :

Ephraim	,	as	I	saw	,	was	a	Tyre	,	founded	in	beauty	:
以法莲	,	作为	我	锯	,	曾是	一个	胎	,	创立	在	美丽	:

我所见的以法莲，就像一座建立在美丽的推罗城：

[ænd; ənd] ['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdərər] . [naɪn] : - .

and	Ephraim	shall	bring	out	his	children	to	the	murderer	.	9	:	14	.
和	以法莲	将	带来	出去	他的	孩子们	到	这	凶手	.	9	:	-	.

以法莲必将他的儿女带到凶手面前。9:14

[gɪv] [ðem; ðəm] , [oʊ][lɔːrd] .

Give	them	,	O	Lord	.
给	他们	,	哦	主	.

主啊，求你赐给他们。

[wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ?

What	wilt	thou	give	them	?
什么	枯萎	你	给	他们	?

你将给他们什么?

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wuːm] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][draɪ] [brests] . [naɪn] : - .

Give	them	a	womb	without	children	,	and	dry	breasts	.	9	:	15	.
给	他们	一个	子宫	没有	孩子们	,	和	干燥	乳房	.	9	:	-	.

赐给她们没有孩子的子宫和干瘪的乳房。9:15

[ɔːl][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ɪn]['^æl^æl] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ] [heitid] [ðem; ðəm] :

All	their	wickedness	is	in	Galgal	,	for	there	I	hated	them	:
全部	他们的	邪恶	是	在	加尔加尔	,	为了	那里	我	憎恨	他们	:

他们所有的罪恶都在迦甲，因为我在那里恨他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz][aɪ] [wɪl] [kæst][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [haʊs]

for	the	wickedness	of	their	devices	I	will	cast	them	forth	out	of	my	house
为了	这	邪恶	的	他们的	设备	我	将要	投掷	他们	前进	出去	的	我的	房子

:
:
:

因他们诡计的邪恶，我必将他们逐出我的家。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] , [ɔːl][ðer; ðər]['prɪnsəz][ɑːr; ər][rɪ'voʊltərz] . [naɪn] : - .

I	will	love	them	no	more	,	all	their	princes	are	revolters	.	9	:	16	.
我	将要	爱	他们	不	更多的	,	全部	他们的	王子们	是	叛乱者	.	9	:	-	.

我不再爱他们了，他们所有的王子都是叛徒。9:16

['iːfreiim] [ɪz] [strʌk] , [ðer; ðər] [ruːt] [ɪz][draɪd] [ʌp] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [noʊ][fruːt] .

Ephraim	is	struck	,	their	root	is	dried	up	,	they	shall	yield	no	fruit	.
以法莲	是	击	,	他们的	根	是	干燥	向上	,	他们	将	屈服	不	水果	.

以法莲受击打，他们的根枯干，必不结果子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ɪʃuː] , [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði][best] [bɪ'lʌvɪd] [fruːt][ʌv; əv][ðer; ðər]

And	if	they	should	have	issue	,	I	will	slay	the	best	beloved	fruit	of	their
和	如果	他们	应该	有	问题	,	我	将要	杀戮	这	最好的	心爱	水果	的	他们的

[wuːm] . [naɪn] : - .

womb	.	9	:	17	.
子宫	.	9	:	-	.

如果他们有后代，我必杀死他们腹中最受宠爱的孩子。9:17

[maɪ][gɑːd] [wɪl] [kæst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hɑːkənd] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

My	God	will	cast	them	away	,	because	they	hearkened	not	to	him	:
我的	上帝	将要	投掷	他们	离开	,	因为	他们	听见了	不是	到	他	:

我的上帝必将他们弃绝，因为他们不听从他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɔndərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .

and	they	shall	be	wanderers	among	the	nations	.
和	他们	将	是	流浪者	之中	这	国家	.

他们必流离于各国之间。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] -

Osee	Chapter	10
奥西	章	-

奥斯伊第十章

['æftər] ['meni] ['benɪfɪts] , [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][ten] [traɪbz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]

After	many	benefits	,	great	affliction	shall	fall	upon	the	ten	tribes	,	for	their
后	许多	好处	,	伟大的	痛苦	将	落下	之上	这	十	部落	,	为了	他们的

[ɪn'grætɪtuːd] [tuː; tə][gɑːd] . - : [wʌn] .

ingratitude	to	God	.	10	:	1	.
忘恩负义	到	上帝	.	-	:	1	.

十个支派在蒙受许多恩惠之后，必因他们对上帝的忘恩负义而遭受巨大的苦难。10:1.

['ɪzrɪəl] [ə; eɪ][vaɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði][fruːt][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

Israel	a	vine	full	of	branches	,	the	fruit	is	agreeable	to	it	:
以色列	一个	藤	满的	的	分支	,	这	水果	是	同意	到	它	:

以色列是一棵枝繁叶茂的葡萄树，它所结的果实令它喜悦。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fruːt] , [hiː; hi] [hæθ] ['mʌltɪplaɪd] ['ɔːltəz] ,

according	to	the	multitude	of	his	fruit	,	he	hath	multiplied	altars	,
根据	到	这	民众	的	他的	水果	,	他	有	乘以	祭坛	,

他按着他果实的众多，增添祭坛。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd][hiː; hi] [hæθ] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] . - : [ˌtuː'tuː]

according	to	the	plenty	of	his	land	he	hath	abounded	with	idols	.	10	:	2
根据	到	这	很多	的	他的	土地	他	有	大量	和	偶像	.	-	:	2

.

:

.

他根据自己土地的富饶，建造了许多偶像。10:2

[ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] : [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [daʊn] [ðer; ðər]['aɪdəlz] ,

Their	heart	is	divided	:	now	they	shall	perish	:	he	shall	break	down	their	idols	,
他们的	心	是	分割	:	现在	他们	将	沦	:	他	将	休息	向下	他们的	偶像	,

他们心怀二意，如今他们必将灭亡；他必摧毁他们的偶像。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['ɔːltəz] . - : [θriː] .

he	shall	destroy	their	altars	.	10	:	3	.
他	将	破坏	他们的	祭坛	.	-	:	3	.

他必拆毁他们的祭坛。10:3

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði][lɔːrd] :

For	now	they	shall	say	:	We	have	no	king	:	because	we	fear	not	the	Lord	:
为了	现在	他们	将	说	:	我们	有	不	国王	:	因为	我们	害怕	不是	这	主	:

如今他们必说："我们没有王，因为我们不敬畏耶和华。"

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [kɪŋ] [duː][tuː; tə][juː 'es] ? - : [fɔːr] .

and	what	shall	a	king	do	to	us	?	10	:	4	.
和	什么	将	一个	国王	做	到	我们	?	-	:	4	.

君王能把我们怎么样呢？10:4

[juː; jʊ] [spiːk] [wɜːrdz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt]

You	speak	words	of	an	unprofitable	vision	,	and	you	shall	make	a	covenant
你	说话	字	的	一个	无利可图	想象	,	和	你	将	制作	一个	盟约

:
:
:

你说的是无益的异象之言，你必立约：

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [ʌp][æz; əz] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . - :

and	judgment	shall	spring	up	as	bitterness	in	the	furrows	of	the	field	.	10	:
和	判断	将	春天	向上	作为	苦味	在	这	沟壑	的	这	场地	.	-	:

[faɪv] .

5	.
5	.

审判必如田垄上的苦涩涌出。10:5

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][hæv; həv] ['wəːʃip] [ðə; ði][kaɪn][ʌv; əv] - :

The	inhabitants	of	Samaria	have	worshipped	the	kine	of	Bethaven	:
这	居民	的	撒玛利亚	有	崇拜	这	牛	的	-	:

撒玛利亚的居民敬拜伯利恒的牛：

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðer'ʌv] [hæv; həv] [mɔːnd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	people	thereof	have	mourned	over	it	,
为了	这	人们	其中	有	哀悼	超过	它	,

因为那里的人民为它哀悼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdnz] [ʌv; əv][ɪts]['temp(ə)l] [ðæt] [ri'dʒɔist] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['glɔːri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	wardens	of	its	temple	that	rejoiced	over	it	in	its	glory	because	it
和	这	狱警	的	它是	寺庙	那	欣喜若狂	超过	它	在	它是	荣耀	因为	它

[ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

is	departed	from	it	.
是	已离开	从	它	.

而它的神庙的守卫们，因它离开了神庙而欢欣鼓舞，因为它的荣耀已经消逝。

[ðə; ði][kaɪn][ʌv; əv] - ... [ðə; ði]['goʊldən] [kævz] [ʌv; əv][ˌdʒerə'boʊəm] . - : [sɪks] .

The	kine	of	Bethaven	...	The	golden	calves	of	Jeroboam	.	10	:	6	.
这	牛	的	-	...	这	金的	小牛	的	耶罗波安	.	-	:	6	.

伯大尼的牛犊.....耶罗波安的金牛犊。10:6。

[fɔːr; fər][ɪt'self]['ɔːlsoʊ][ɪz] ['kærid] ['ɪntuː] [ə'sɪrɪə] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [kɪŋ] :

For	itself	also	is	carried	into	Assyria	,	a	present	to	the	avenging	king	:
为了	本身	还	是	携带	进入	亚述	,	一个	展示	到	这	复仇	国王	:

它也被带入亚述，作为献给复仇之王的礼物：

[ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ə'pɑːn] ['iːfreiim] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] .

shame	shall	fall	upon	Ephraim	,	and	Israel	shall	be	confounded	in	his	own	will	.
耻辱	将	落下	之上	以法莲	,	和	以色列	将	是	令人困惑	在	他的	自己的	将要	.

以法莲必蒙羞，以色列必因自己的意愿而羞愧。

[ɪt'self] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] ['kærid] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [kævz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ]

Itself	also	is	carried	,	etc	...	One	of	the	golden	calves	was	given	by
本身	还	是	携带	,	ETC	...	一	的	这	金的	小牛	曾是	给定	经过

[kɪŋ] [mænəhɛm] ,

king	Manahem	,
国王	马拿赫姆	,

它本身也被搬运等等.....其中一尊金牛犊是玛拿现王所赐的。

[tu:; tə] [fʊl] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] , [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm; ɪm] . - :

to	Phul	,	king	of	the	Assyrians	,	to	engage	him	to	stand	by	him	.	10	:
到	phul	,	国王	的	这	亚述人	,	到	从事	他	到	站立	经过	他	.	-	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

致亚述王普尔，求他支持自己。10:7。

[sə'mæriə; sə'meriə] [hæθ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [kɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz] [frɔ:θ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Samaria	hath	made	her	king	to	pass	as	froth	upon	the	face	of	the
撒玛利亚	有	制成	她	国王	到	经过	作为	泡沫	之上	这	脸	的	这

['wɔ:tər] . - : [eɪt] .

water	.	10	:	8	.
水	.	-	:	8	.

撒玛利亚使她的君王如水面上的泡沫般消逝。10:8

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪdl] , [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] :

And	the	high	places	of	the	idol	,	the	sin	of	Israel	shall	be	destroyed	:
和	这	高的	地方	的	这	偶像	,	这	罪	的	以色列	将	是	损毁	:

以色列的罪孽，就是偶像的高处，必被摧毁。

[ðə; ði] [bɜ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ʌp] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] :

the	bur	and	the	thistle	shall	grow	up	over	their	altars	:
这	烧伤	和	这	蓟	将	生长	向上	超过	他们的	祭坛	:

荆棘和蒺藜必在他们的祭坛上生长：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['kʌvər] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] : [fɔ:l]

and	they	shall	say	to	the	mountains	Cover	us	;	and	to	the	hills	:	Fall
和	他们	将	说	到	这	山脉	覆盖	我们	;	和	到	这	丘陵	:	落下

[ə'pɑ:n] [ju: 'es] . - : [naɪn] .

upon	us	.	10	:	9	.
之上	我们	.	-	:	9	.

他们必对大山说：遮盖我们；对小山说：倒在我们身上吧！10:9

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [gɑ:'bɑ:] , ['ɪzrɪəl] [hæθ] [sind] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] :

From	the	days	of	Gabaa	,	Israel	hath	sinned	,	there	they	stood	:
从	这	天	的	加巴	,	以色列	有	罪过	,	那里	他们	站立	:

从加巴时代起，以色列就犯了罪，他们站在那里：

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [gɑ:'bɑ:] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] . - :

the	battle	in	Gabaa	against	the	children	of	iniquity	shall	not	overtake	them	.	10	:
这	战斗	在	加巴	反对	这	孩子们	的	罪恶	将	不是	超过	他们	.	-	:

- .

10	.
-	.

在迦巴与罪恶之子作战的战争必不追上他们。10:10

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [dɪ'zaɪər] , [aɪ] [wɪl] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]

According	to	my	desire	,	I	will	chastise	them	:	and	the	nations	shall	be
根据	到	我的	欲望	,	我	将要	惩罚	他们	:	和	这	国家	将	是

['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

gathered	together	against	them	,
聚集	一起	反对	他们	,

我必按我的旨意惩罚他们；列国必聚集攻击他们。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃæs'taɪzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tuː] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

when	they	shall	be	chastised	for	their	two	iniquities	.
什么时候	他们	将	是	受责罚	为了	他们的	二	罪恶	.

当他们因这两件罪孽受惩罚的时候。

[ðer; ðər] [tuː] [ɪ'nɪkwɪtiːz] ... [ðer; ðər] [tuː] [kævz] . - : - .

Their	two	iniquities	...	Their	two	calves	.	10	:	11	.
他们的	二	罪恶	...	他们的	二	小牛	.	-	:	-	.

他们的两项罪孽.....他们的两头牛犊。10:11。

['iːfreiim] [ɪz][ə; eɪ] ['hefər] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [tred] [aʊt][kɔːrn] ,

Ephraim	is	a	heifer	taught	to	love	to	tread	out	corn	,
以法莲	是	一个	小母牛	教授	到	爱	到	踏	出去	玉米	,

以法莲是一头被训练得喜欢踩玉米的小母牛，

[bʌt; bət][aɪ] [pæst] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] : [aɪ] [wɪl] [raɪd][ə'pɑːn] ['iːfreiim] ,

but	I	passed	over	upon	the	beauty	of	her	neck	:	I	will	ride	upon	Ephraim	,
但	我	通过了	超过	之上	这	美丽	的	她	脖子	:	我	将要	骑	之上	以法莲	,

但我忽略了她颈项的美丽：我要骑着以法莲，

['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [plaʊ] , ['dʒeɪkəb][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [fɔːr; fər][hɪm'self] . - : - .

Juda	shall	plough	,	Jacob	shall	break	the	furrows	for	himself	.	10	:	12	.
犹大	将	犁	,	雅各布	将	休息	这	沟壑	为了	他自己	.	-	:	-	.

犹大必耕田，雅各必为自己开沟。10:12

[soʊ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ɪn]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [riːp] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , [breɪk] [ʌp][jʊr; jər]

Sow	for	yourselves	in	justice	,	and	reap	in	the	mouth	of	mercy	,	break	up	your
母猪	为了	你们自己	在	正义	,	和	收割	在	这	嘴	的	怜悯	,	休息	向上	你的

['fæloʊ] [graʊnd] :

fallow	ground	:
休耕	地面	:

你们当以公义为自己播种，以怜悯之口收割，开垦你们的荒地：

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ]

but	the	time	to	seek	the	Lord	is	,	when	he	shall	come	that	shall	teach	you
但	这	时间	到	寻找	这	主	是	,	什么时候	他	将	来	那	将	教	你

['dʒʌstɪs] . - : - .

justice	.	10	:	13	.
正义	.	-	:	-	.

但寻求耶和华的时候，就是他来教导你们公义的时候。10:13

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plaʊd] ['wɪkɪdnəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [riːpt] [ɪ'nɪkwəti] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn]

You	have	ploughed	wickedness	,	you	have	reaped	iniquity	,	you	have	eaten
你	有	耕作	邪恶	,	你	有	收获	罪恶	,	你	有	吃

[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]['laɪɪŋ] :

the	fruit	of	lying	:
这	水果	的	说谎	:

你们耕耘了邪恶，收割了罪孽，吃了谎言的果实：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] ['trʌstɪd] [ɪn][ðaɪ] [weɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ] [strɔːŋ] [wʌnz] . - :

because	thou	hast	trusted	in	thy	ways	,	in	the	multitude	of	thy	strong	ones	.	10	:
因为	你	哈斯特	可信	在	你的	方式	,	在	这	民众	的	你的	强的	一个	.	-	:

- .

14	.
-	.

因为你倚靠你的道路，倚靠你众多的勇士。10:14

[ə; eɪ]['tuːmʌlt][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] :

A	tumult	shall	arise	among	thy	people	:
一个	骚乱	将	出现	之中	你的	人们	:

你的人民中必将发生骚乱：

[ænd; ənd][ɔːl][ðaɪ] ['fɔːtrisiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

and	all	thy	fortresses	shall	be	destroyed	as	Salmana	was	destroyed	,
和	全部	你的	堡垒	将	是	损毁	作为	-	曾是	损毁	,

你所有的堡垒都将像萨尔玛那一样被摧毁。

[baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒʌdʒd] ['beəl][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

by	the	house	of	him	that	judged	Baal	in	the	day	of	battle	,
经过	这	房子	的	他	那	评判	巴力	在	这	天	的	战斗	,

在战场上审判巴力的那位的家中，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	mother	being	dashed	in	pieces	upon	her	children	.
这	母亲	存在	虚线	在	件	之上	她	孩子们	.

母亲被摔得粉身碎骨，落在孩子们身上。

[æz; əz] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdiəˌnaɪts] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [ðæt] [ɪz] ,

As	Salmana	,	king	of	the	Midianites	,	was	destroyed	by	the	house	,	that	is	,
作为	-	,	国王	的	这	米甸人	,	曾是	损毁	经过	这	房子	,	那	是	,

米甸人的王萨尔玛那被房屋所毁灭，也就是说，

[baɪ][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒʌdʒd] ['beəl] ; [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] ['gɪdiən] ,

by	the	followers	of	him	that	judged	Baal	;	that	is	,	of	Gideon	,
经过	这	追随者	的	他	那	评判	巴力	;	那	是	,	的	基甸	,

由审判巴力的基甸的追随者所传授的，

[huː] [θruː] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['beəl] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kɔːld] - .

who	threw	down	the	altar	of	Baal	;	and	was	therefore	called	Jerubaal	.
WHO	扔	向下	这	坛	的	巴力	;	和	曾是	所以	称为	-	.

他推倒了巴力的祭坛；因此被称为耶路巴力。

[siː] ['dʒʌdʒɪz][sɪks][ænd; ənd][eɪt] . - : - .

See	Judges	6	and	8	.	10	:	15	.
看	法官	6	和	8	.	-	:	-	.

参见士师记 6 章和 8.10:15。

[soʊ] [hæθ] [be'θel] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

So	hath	Bethel	done	to	you	,	because	of	the	evil	of	your	iniquities	.
所以	有	伯特利	完毕	到	你	,	因为	的	这	邪恶的	的	你的	罪恶	.

伯特利因你们的罪孽，向你们这样行了。

['əjziː, -siː] ['tʃæptər] -

Osee	Chapter	11
奥西	章	-

奥西第11章

[gɑːd]['proʊsiːdz][ɪn] ['θretnɪŋ] ['ɪzrɪəl][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'grætɪtuːd] : [jet] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['ʌtərli]

God	proceeds	in	threatening	Israel	for	their	ingratitude	:	yet	he	will	not	utterly
上帝	收益	在	威胁	以色列	为了	他们的	忘恩负义	:	然而	他	将要	不是	完全地

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . - : [wʌn] .

destroy	them	.	11	:	1	.
破坏	他们	.	-	:	1	.

上帝继续警告以色列人忘恩负义，但他不会彻底毁灭他们。11:1

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pæsəθ] , [soʊ] [hæθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [pæst] [ə'weɪ] .

As	the	morning	passeth	,	so	hath	the	king	of	Israel	passed	away	.
作为	这	早晨	经过	,	所以	有	这	国王	的	以色列	通过了	离开	.

晨曦消逝，以色列的君王也随之逝去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [maɪ][sʌn]

Because	**Israel**	**was**	**a**	**child**	**,**	**and**	**I**	**loved**	**him**	**:**	**and**	**I**	**called**	**my**	**son**
因为	以色列	曾是	一个	孩子	,	和	我	喜爱	他	:	和	我	称为	我的	儿子

[aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

out	**of**	**Egypt**	**.**
出去	的	埃及	.

因为以色列还是个孩子，我爱他，所以我把他从埃及召出来。

[aɪ] [kɔːld] [maɪ][sʌn] ... [vɪz] . , ['ɪzrɪəl] .

I	**called**	**my**	**son**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**Israel**	**.**
我	称为	我的	儿子	...	即	.	,	以色列	.

我给儿子打了电话.....即以色列。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

But	**as**	**the**	**calling**	**of**	**Israel**	**out**	**of**	**Egypt**	**,**
但	作为	这	呼叫	的	以色列	出去	的	埃及	,

但正如以色列人蒙召出埃及一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [frʌm; frəm] [ðens] ;

was	**a**	**figure**	**of**	**the**	**calling**	**of**	**Christ**	**from**	**thence**	**;**
曾是	一个	数字	的	这	呼叫	的	基督	从	因此	;

象征着基督从那里蒙召；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [tekst][ɪz]['ɔːlsoʊ]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [kraɪst] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['mæθjuː]

therefore	**this**	**text**	**is**	**also**	**applicable**	**to**	**Christ**	**,**	**as**	**we**	**learn**	**from**	**Matthew**
所以	这	文本	是	还	适用的	到	基督	,	作为	我们	学习	从	马修

[ˌtuː'tuː] . - . - : [ˌtuː'tuː] .

2	**.**	**15**	**.**	**11**	**:**	**2**	**.**
2	.	-	.	-	:	2	.

因此，这段经文也适用于基督，正如我们从马太福音 2.15.11:2 中所了解到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [feɪs] : [ðeɪ] ['ɔːfərd]

As	**they**	**called**	**them**	**,**	**they**	**went**	**away**	**from**	**before**	**their**	**face**	**:**	**they**	**offered**
作为	他们	称为	他们	,	他们	去	离开	从	前	他们的	脸	:	他们	提供

['vɪktəms][tuː; tə]['beləlim] ,

victims	**to**	**Baalim**	**,**
受害者	到	巴力姆	,

他们呼唤他们，他们便从他们面前消失：他们向巴力献祭牲畜。

[ænd; ənd] ['sækrifaist] [tuː; tə]['aɪdəlz] .

and	**sacrificed**	**to**	**idols**	**.**
和	牺牲	到	偶像	.

并献祭给偶像。

[ðeɪ] [kɔːld] ... [vɪz] . , ['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [kɔːld] ;

They	**called**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**Moses**	**and**	**Aaron**	**called**	**;**
他们	称为	...	即	.	,	摩西	和	亚伦	称为	;

他们呼唤.....即摩西和亚伦呼唤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['æftər] ['ʌðər] [gɔdz][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] . - : [θriː] .

but	**they**	**went**	**away**	**after**	**other**	**gods**	**and**	**would**	**not**	**hear**	**.**	**11**	**:**	**3**	**.**
但	他们	去	离开	后	其他	神	和	会	不是	听到	.	-	:	3	.

但他们却追随别神而去，不肯听从。11:3

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['fɑːstər]['fɑːðər][tuː; tə] ['iːfreiim] , [aɪ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][ɑːrmz] :

And	**I**	**was**	**like**	**a**	**foster**	**father**	**to**	**Ephraim**	**,**	**I**	**carried**	**them**	**in**	**my**	**arms**	**:**
和	我	曾是	喜欢	一个	促进	父亲	到	以法莲	,	我	携带	他们	在	我的	武器	:

我就像以法莲的养父一样，我把他们抱在怀里：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : [fɔːr] .

and	**they**	**knew**	**not**	**that**	**I**	**healed**	**them**	**.**	**11**	**:**	**4**	**.**
和	他们	知道	不是	那	我	已治愈	他们	.	-	:	4	.

他们却不知道是我治好了他们。11:4

[aɪ] [wɪl] [drɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv]['ædəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] [lʌv] :

I	will	draw	them	with	the	cords	of	Adam	,	with	the	bands	of	love	:
我	将要	画	他们	和	这	绳索	的	亚当	,	和	这	乐队	的	爱	:

我要用亚当的绳索，用爱的纽带，将他们拉拢：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [ðæt] ['teɪkəθ] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ɑːn][ðer; ðər][dʒɔːz] :

and	I	will	be	to	them	as	one	that	taketh	off	the	yoke	on	their	jaws	:
和	我	将要	是	到	他们	作为	一	那	拿	离开	这	轭	在	他们的	下颚	:

我必像挪去他们腮帮子上轭的人一样对待他们：

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɪz; ɪz] [miːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [iːt] . - : [faɪv] .

and	I	put	his	meat	to	him	that	he	might	eat	.	11	:	5	.
和	我	放	他的	肉	到	他	那	他	可能	吃	.	-	:	5	.

我把他的肉拿来给他吃。11:5

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪriən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]

He	shall	not	return	into	the	land	of	Egypt	,	but	the	Assyrian	shall	be	his
他	将	不是	返回	进入	这	土地	的	埃及	,	但	这	亚述人	将	是	他的

[kɪŋ] :

king	:
国王	:

他必不得返回埃及地，亚述人必作他的王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] . - : [sɪks] .

because	they	would	not	be	converted	.	11	:	6	.
因为	他们	会	不是	是	转换	.	-	:	6	.

因为他们不会皈依。11:6。

[ðə; ði] [sɔːrd] [hæθ] [bɪ'gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [men] ,

The	sword	hath	begun	in	his	cities	,	and	it	shall	consume	his	chosen	men	,
这	剑	有	开始	在	他的	城市	,	和	它	将	消耗	他的	选定	男人	,

刀剑已在他的城邑中燃起，必将吞噬他所拣选的子民。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðer; ðər] ['hedz] . - : ['sɛvən] .

and	shall	devour	their	heads	.	11	:	7	.
和	将	吞食	他们的	头部	.	-	:	7	.

并要吞吃他们的头颅。11:7

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][maɪ][rɪ'tɜːrn] : [bʌt; bət][ə; eɪ] [joʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn]

And	my	people	shall	long	for	my	return	:	but	a	yoke	shall	be	put	upon
和	我的	人们	将	长的	为了	我的	返回	:	但	一个	轭	将	是	放	之上

[ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

them	together	,
他们	一起	,

我的百姓必盼望我归来；但他们必一同负轭，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][ɔːf] . - : [eɪt] .

which	shall	not	be	taken	off	.	11	:	8	.
哪个	将	不是	是	已采取	离开	.	-	:	8	.

不得脱下。11:8。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [oʊ] ['iːfreiim] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][prə'tekt] [ðiː] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] ?

How	shall	I	deal	with	thee	,	O	Ephraim	,	shall	I	protect	thee	,	O	Israel	?
如何	将	我	交易	和	你	,	哦	以法莲	,	将	我	保护	你	,	哦	以色列	?

以法莲啊，我该如何待你？以色列啊，我该如何保护你？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ðiː] [æz; əz]['ædəmə] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][set] [ðiː] [æz; əz]['seˌbɔɪm] ?

how	shall	I	make	thee	as	Adama	,	shall	I	set	thee	as	Seboim	?
如何	将	我	制作	你	作为	阿达玛	,	将	我	放	你	作为	塞博伊姆	?

我怎能使你像亚当一样？我怎能使你像西博伊姆一样？

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [tɜːrnd] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [rɪˈpentəns] [ɪz] [stɜːrd] [ʌp] .

my	heart	is	turned	within	me	,	my	repentance	is	stirred	up	.
我的	心	是	转向	之内	我	,	我的	悔改	是	搅拌	向上	.

我内心深处感到悔恨，我的悔意被激发出来。

['ædəmə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['ædəmə][ænd; ənd]['seˌbɔɪm][wɜːr; wər] [tuː] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði]

Adama	,	etc	...	Adama	and	Seboim	were	two	cities	in	the
阿达玛	,	ETC	...	阿达玛	和	塞博伊姆	是	二	城市	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

neighborhood	of
邻里	的

阿达玛等等.....阿达玛和西波因是附近的两个城市

['sɔdəm] : [ænd; ənd] [ˌʌndərˈwent] [ðə; ði][laɪk] [dɪˈstrʌkʃn] . - : [naɪn] .

Sodom	:	and	underwent	the	like	destruction	.	11	:	9	.
所多玛	:	和	经历了	这	喜欢	破坏	.	-	:	9	.

所多玛：也遭受了同样的毁灭。11:9。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ræθ] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt][rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]

I	will	not	execute	the	fierceness	of	my	wrath	:	I	will	not	return	to	destroy
我	将要	不是	执行	这	凶猛	的	我的	愤怒	:	我	将要	不是	返回	到	破坏

['iːfreiim] :

Ephraim	:
以法莲	:

我必不施行我烈怒；我必不再毁灭以法莲。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] , [ænd; ənd][nɑːt][mæn] : [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] ,

because	I	am	God	,	and	not	man	:	the	holy	one	in	the	midst	of	thee	,
因为	我	是	上帝	,	和	不是	男人	:	这	圣	一	在	这	中间	的	你	,

因为我是神，而非人：我是你中间的圣者，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] . - : - .

and	I	will	not	enter	into	the	city	.	11	:	10	.
和	我	将要	不是	进入	进入	这	城市	.	-	:	-	.

我不会进入那座城。11:10

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] ['æftər][ðə; ði][lɔːrd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɔːr] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

They	shall	walk	after	the	Lord	,	he	shall	roar	as	a	lion	:	because	he	shall
他们	将	走	后	这	主	,	他	将	吼	作为	一个	狮子	:	因为	他	将

[rɔːr] ,

roar	,
吼	,

他们必跟随耶和华，他必如狮子吼叫；因为他必吼叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl] [fɪr] . - : - .

and	the	children	of	the	sea	shall	fear	.	11	:	11	.
和	这	孩子们	的	这	海	将	害怕	.	-	:	-	.

海中之子必惧怕。11:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][flai] [əˈweɪ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

And	they	shall	fly	away	like	a	bird	out	of	Egypt	,
和	他们	将	飞	离开	喜欢	一个	鸟	出去	的	埃及	,

他们必像鸟儿一样飞出埃及。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [dʌv] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] :

and	like	a	dove	out	of	the	land	of	the	Assyrians	:
和	喜欢	一个	鸽子	出去	的	这	土地	的	这	亚述人	:

如同鸽子飞出亚述之地：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] . - : - .

and	I	will	place	them	in	their	own	houses	,	saith	the	Lord	.	11	:	12	.
和	我	将要	地方	他们	在	他们的	自己的	房屋	,	赛斯说	这	主	.	-	:	-	.

耶和华说：“我必将他们安置在他们自己的家中。”11:12

['i:freiim] [hæθ] ['kʌmpəs] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [di'naiəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
Ephraim **hath** **compassed** **me** **about** **with** **denials** **,** **and** **the** **house** **of** **Israel**
以法莲 有 罗盘 我 关于 和 否认 , 和 这 房子 的 以色列
[wɪð; wɪθ] [dɪ'si:t] :
with **deceit** **:**
和 欺骗 :

以法莲用谎言包围我，用诡诈包围以色列家。

[bʌt; bət] ['dʒu:də] [went] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
but **Juda** **went** **down** **as** **a** **witness** **with** **God** **,** **and** **is** **faithful** **with** **the**
但 犹大 去 向下 作为 一个 证人 和 上帝 , 和 是 忠实 和 这
[seɪnts] .
saints **.**
圣徒 .

但犹大与神一同下地狱作见证，与圣徒们一同忠心。

['əjzi:, -si:] ['tʃæptər] -
Osee **Chapter** **12**
奥西 章 -

奥斯伊第十二章

['ɪzrɪəl] [ɪz] [rɪ'pru:vd] [fɔ:r; fər] [sɪn] .
Israel **is** **reproved** **for** **sin** **.**
以色列 是 责备 为了 罪 .

以色列因罪恶而受到谴责。

['gɑ:dz] ['feivəz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . - : [wʌn] .
God's **favours** **to** **them** **.** **12** **:** **1** **.**
神的 恩惠 到 他们 . - : 1 .

上帝对他们的恩惠。12:1.

['i:freiim] ['fi:dɪθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['fɒloʊəθ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [hi:t] :
Ephraim **feedeth** **on** **the** **wind** **,** **and** **followeth** **the** **burning** **heat** **:**
以法莲 喂养 在 这 风 , 和 跟随 这 燃烧 热 :

以法莲以风为食，追逐烈日：

[ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] ['mʌltɪplaɪd] [laɪz] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] :
all **the** **day** **long** **he** **multiplied** **lies** **and** **desolation** **:**
全部 这 天 长的 他 乘以 谎言 和 荒凉 :

他整日散播谎言和荒凉：

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔɪl] ['ɪntu:]
and **he** **hath** **made** **a** **covenant** **with** **the** **Assyrians** **,** **and** **carried** **oil** **into**
和 他 有 制成 一个 盟约 和 这 亚述人 , 和 携带 油 进入
['i:dʒɪpt] . - : [ˌtu:'tu:] .
Egypt **.** **12** **:** **2** **.**
埃及 . - : 2 .

他与亚述人立约，并将油运往埃及。12:2

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['dʒu:də] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]
Therefore **there** **is** **a** **judgment** **of** **the** **Lord** **with** **Juda** **,** **and** **a** **visitation**
所以 那里 是 一个 判断 的 这 主 和 犹大 , 和 一个 探视
[fɔ:r; fər] ['dʒeɪkəb] :
for **Jacob** **:**
为了 雅各布 :

因此，耶和华必审判犹大，惩罚雅各。

[hi:; hi] [wɪl] ['rendər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

he	will	render	to	him	according	to	his	ways	,	and	according	to	his
他	将要	使成为	到	他	根据	到	他的	方式	,	和	根据	到	他的

[dɪ'vaɪsɪz] . - : [θri:] .

devices	.	12	:	3	.
设备	.	-	:	3	.

他必按他所行的和他所谋的报应他。12:3

[ɪn] [ðə; ði] [wu:m] [hi:; hi] [sə'plæntid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] : [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi:; hi] [hæd; həd]

In	the	womb	he	supplanted	his	brother	:	and	by	his	strength	he	had
在	这	子宫	他	取代	他的	兄弟	:	和	经过	他的	力量	他	有

[sək'ses] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪndʒl] . - : [fɔ:r] .

success	with	an	angel	.	12	:	4	.
成功	和	一个	天使	.	-	:	4	.

在母腹中，他取代了哥哥；凭借他的力量，他战胜了天使。12:4

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pri'veild] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] : [hi:; hi] [wept] ,

And	he	prevailed	over	the	angel	,	and	was	strengthened	:	he	wept	,
和	他	最终获胜	超过	这	天使	,	和	曾是	加强	:	他	哭泣	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :

and	made	supplication	to	him	:
和	制成	恳求	到	他	:

他胜过了天使，并且更加强壮；他哭着向天使恳求：

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [be'θel] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] . - : [faɪv] .

he	found	him	in	Bethel	,	and	there	he	spoke	with	us	.	12	:	5	.
他	成立	他	在	伯特利	,	和	那里	他	辐	和	我们	.	-	:	5	.

他在伯特利找到了他，在那里他与我们交谈。12:5

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] [həusts] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] . - : [sɪks] .

Even	the	Lord	God	of	hosts	,	the	Lord	is	his	memorial	.	12	:	6	.
甚至	这	主	上帝	的	主持人	,	这	主	是	他的	纪念馆	.	-	:	6	.

万军之耶和华，耶和华是他的纪念。12:6

['ðerfɔ:r] [tɜ:rn] [ðaʊ] [tu:; tə] [ðaɪ] [gɑ:d] : [ki:p] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] [ðaɪ]

Therefore	turn	thou	to	thy	God	:	keep	mercy	and	judgment	,	and	hope	in	thy
所以	转动	你	到	你的	上帝	:	保持	怜悯	和	判断	,	和	希望	在	你的

[gɑ:d] ['ɔ:lweɪz] . - : ['sɛvən] .

God	always	.	12	:	7	.
上帝	总是	.	-	:	7	.

所以，你要归向你的神，持守慈爱和公平，时常仰望你的神。12:7

[hi:; hi] [ɪz] [laɪk] ['keɪnən] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] ['bæləns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hi:; hi] [hæθ] [lʌvd]

He	is	like	Chanaan	,	there	is	a	deceitful	balance	in	his	hand	,	he	hath	loved
他	是	喜欢	查南	,	那里	是	一个	欺骗性的	平衡	在	他的	手	,	他	有	喜爱

[ə'preʃn] . - : [eɪt] .

oppression	.	12	:	8	.
压迫	.	-	:	8	.

他像迦南一样，手里拿着诡诈的天平，喜爱欺压。12:8

[ænd; ənd] ['i:freiim] [sed] : [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['aɪdl]

And	Ephraim	said	:	But	yet	I	am	become	rich	,	I	have	found	me	an	idol
和	以法莲	说	:	但	然而	我	是	变得	富有的	,	我	有	成立	我	一个	偶像

:
:
:

以法莲说："然而，我却成了富翁，我为自己找到了一个偶像。"

[ɔ:l] [maɪ] ['leɪbər] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [faɪnd] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] . - : [naɪn] .

all	my	labours	shall	not	find	me	the	iniquity	that	I	have	committed	.	12	:	9	.
全部	我的	劳动	将	不是	寻找	我	这	罪恶	那	我	有	坚定的	.	-	:	9	.

我的一切劳苦都不能使我免于犯下我的罪孽。12:9

[ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

And	**I**	**that**	**am**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**from**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**,**
和	我	那	是	这	主	你的	上帝	从	这	土地	的	埃及	,

我是耶和华你的神，从埃及地而来。

[wɪl] [jet] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['tæbərnækl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] . - : -

will	**yet**	**cause**	**thee**	**to**	**dwell**	**in**	**tabernacles**	**,**	**as**	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**feast**	**.**	**12**	**:**	**10**
将要	然而	原因	你	到	住	在	圣幕	,	作为	在	这	天	的	这	盛宴	.	-	:	-

.

:

.

仍要使你们住在帐篷里，像在节期一样。12:10

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] ['vɪʒənz] ,

And	**I**	**have**	**spoken**	**by**	**the**	**prophets**	**,**	**and**	**I**	**have**	**multiplied**	**visions**	**,**
和	我	有	说	经过	这	先知	,	和	我	有	乘以	愿景	,

我曾藉着众先知说话，也曾多次颁布异象。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [juːst] [sɪ'mɪlɪtuːd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] . - : - .

and	**I**	**have**	**used**	**similitudes**	**by**	**the**	**ministry**	**of**	**the**	**prophets**	**.**	**12**	**:**	**11**	**.**
和	我	有	用过的	相似性	经过	这	部	的	这	先知	.	-	:	-	.

我藉着先知的职事，用比喻来教导人。12:11

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》，杜埃-兰斯译本，(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/2页

[ɪf] - [biː; bi][æn; ən]['aɪdl] , [ðen] [ɪn][veɪn][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn]['^æl^æl] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][wɪð; wɪθ]
If Galaad be an idol , then in vain were they in Galgal offering sacrifices with
如果 - 是 一个 偶像 , 然后 在 徒劳 是 他们 在 加尔加尔 提供 牺牲 和
['bʊlək] :
bullocks :
牛 :

如果加拉德是偶像，那么他们在加尔加尔用牛献祭就是徒劳的：

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɔːltəz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [hiːps] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
for their altars also are as heaps in the furrows of the field .
为了 他们的 祭坛 还 是 作为 堆积如山 在 这 沟壑 的 这 场地 .

因为他们的祭坛也像田垄上的一堆堆土。

[ɪf] - [biː; bi][æn; ən]['aɪdl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪf] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['aɪdəlz]
If Galaad be an idol , etc ... That is , if Galaad with all its idols
如果 - 是 一个 偶像 , ETC ... 那 是 , 如果 - 和 全部 它是 偶像
[ænd; ənd]
and
和

如果加拉德是一个偶像，等等……也就是说，如果加拉德及其所有偶像和

['sækrɪfaɪsɪz][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [mɪr] ['aɪdl][ɪt'self] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [baɪ]
sacrifices be like a mere idol itself , being brought to nothing by
牺牲 是 喜欢 一个 仅仅 偶像 本身 , 存在 带来 到 没有什么 经过

祭品本身就像偶像一样，最终都会化为乌有。

- : [haʊ] [veɪn][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'spekt] , [ðæt] [ðə; ði]['aɪdəlz] ['wəːʃip] [ɪn]
Theglathphalasar : how vain is it to expect , that the idols worshipped in
- : 如何 徒劳 是 它 到 预计 , 那 这 偶像 崇拜 在

Theglathphalasar：期望那些在……中被崇拜的偶像能够……是多么徒劳啊！

['^æl^æl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv]['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [rɪ'meɪn] . - : - .
Galgal shall be of any service to the tribes that remain . 12 : 12 .
加尔加尔 将 是 的 任何 服务 到 这 部落 那 保持 . - : - .

Galgal 应为剩余的各部落提供任何帮助。12:12。

['dʒeɪkəb][fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] ,
Jacob fled into the country of Syria , and Israel served for a wife ,
雅各布 逃亡 进入 这 国家 的 叙利亚 , 和 以色列 服务 为了 一个 妻子 ,

雅各逃往叙利亚，以色列则为妻服侍他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kiːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] . - : - .
and was a keeper for a wife . 12 : 13 .
和 曾是 一个 守门员 为了 一个 妻子 . - : - .

并且是一位贤惠的妻子。12:13。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [brɔːt] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] :
But the Lord by a prophet brought Israel out of Egypt :
但 这 主 经过 一个 先知 带来 以色列 出去 的 埃及 :

但耶和华藉着先知领以色列人出埃及：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] . - : - .
and he was preserved by a prophet . 12 : 14 .
和 他 曾是 保存完好 经过 一个 先知 . - : - .

他被一位先知所保护。12:14

['i:freiim] [hæθ] [prə'vəukt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ræθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd]
Ephraim **hath** **provoked** **me** **to** **wrath** **with** **his** **bitterness** **,** **and** **his** **blood**
以法莲 有 挑衅 我 到 愤怒 和 他的 苦味 , 和 他的 血
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
shall **come** **upon** **him** **,**
将 来 之上 他 ,

以法莲因他的苦毒惹我发怒，他的血必归到他自己身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:rd] [wɪl] ['rendər] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .
and **his** **Lord** **will** **render** **his** **reproach** **unto** **him** **.**
和 他的 主 将要 使成为 他的 责备 到 他 .

他的主人必将羞辱他。

['əjzi:, -si:] ['tʃæptər] -
Osee **Chapter** **13**
奥西 章 -

奥西第13章

[ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n] ['ɪzrɪəl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪnz] .
The **judgments** **of** **God** **upon** **Israel** **for** **their** **sins** **.**
这 判决 的 上帝 之上 以色列 为了 他们的 罪孽 .

上帝因以色列人的罪行而对他们施以审判。

[kraɪst] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [rɪ'di:m] [ðem; ðəm] . - : [wʌn] .
Christ **shall** **one** **day** **redeem** **them** **.** **13** **:** **1** **.**
基督 将 一 天 赎回 他们 . - : 1 .

基督终有一天会救赎他们。13:1.

[wen] ['i:freiim] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['hɔ:rər] [si:zd] ['ɪzrɪəl] : [ænd; ənd][hi:; hi] [sind] [ɪn]['beəl] , [ænd; ənd][daɪd]
When **Ephraim** **spoke** **,** **a** **horror** **seized** **Israel** **:** **and** **he** **sinned** **in** **Baal** **,** **and** **died**
什么时候 以法莲 辐 , 一个 恐怖 查获 以色列 : 和 他 罪过 在 巴力 , 和 死亡
. - : [ˌtu:'tu:] .
. **13** **:** **2** **.**
. - : 2 .

以法莲说话的时候，以色列人感到恐惧；他向巴力犯罪，就死了。13:2

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sind] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] :
And **now** **they** **have** **sinned** **more** **and** **more** **:**
和 现在 他们 有 罪过 更多的 和 更多的 :

如今他们的罪行愈演愈烈：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['moʊltən] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər][æz; əz]
and **they** **have** **made** **to** **themselves** **a** **molten** **thing** **of** **their** **silver** **as**
和 他们 有 制成 到 他们自己 一个 熔融的 事物 的 他们的 银 作为
[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv]['aɪdəlz] :
the **likeness** **of** **idols** **:**
这 相似 的 偶像 :

他们用自己的银子铸造了偶像，为自己铸成形状：

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['krɑ:ftsmən] : [tu:; tə] [ði:z] [ðæt] [seɪ] : ['sækrɪfaɪs][men] , [ji:; ji] [ðæt]
the **whole** **is** **the** **work** **of** **craftsmen** **:** **to** **these** **that** **say** **:** **Sacrifice** **men** **,** **ye** **that**
这 所有的 是 这 工作 的 工匠 : 到 这些 那 说 : 牺牲 男人 , 是的 那
[ə'dɔ:r] [kævz] . - : [θri:] .
adore **calves** **.** **13** **:** **3** **.**
崇拜 小牛 . - : 3 .

一切都是工匠的作品：致那些说：献祭人吧，崇拜牛犊的人们。13:3

['ðerfɔ:r]	[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ]	['mɔ:rnɪŋ]	[klaʊd]	,	[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]	['ɜ:rli]	[du:]	[ðæt]
Therefore	**they**	**shall**	**be**	**as**	**a**	**morning**	**cloud**	**,**	**and**
所以	他们	将	是	作为	一个	早晨	云	,	和

as	the	early	dew	that	['pæsəθ]	[ə'weɪ]	,
as	**the**	**early**	**dew**	**that**	**passeth**	**away**	**,**
作为	这	早期的	露	那	经过	离开	,

因此，他们必像晨雾，像早晨的露水，转瞬即逝。

[æz; əz][ðə; ði]	[dʌst]	[ðæt]	[ɪz]	['drɪvn]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['wɜ:rlwɪnd]	[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	[flɔ:r]	,
as	**the**	**dust**	**that**	**is**	**driven**	**with**	**a**	**whirlwind**	**out**	**of**	**the**	**floor**	**,**
作为	这	灰尘	那	是	驱动	和	一个	旋风	出去	的	这	地面	,

就像被旋风从地板上卷起的灰尘一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]	[smoʊk]	[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃɪmni]	.	-	:	[fɔ:r]	.
and	**as**	**the**	**smoke**	**out**	**of**	**the**	**chimney**	**.**	**13**	**:**	**4**	**.**
和	作为	这	抽烟	出去	的	这	烟囱	.	-	:	4	.

就像烟囱里冒出的烟一样。13:4。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]	[lɔ:rd]	[ðaɪ]	[gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði]	[lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt]	:
But	**I**	**am**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**from**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**:**
但	我	是	这	主	你的	上帝	从	这	土地	的	埃及	:

但我乃是耶和华你的神，从埃及地而来：

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[noʊ]	[noʊ][gɑ:d][bʌt; bət][ˌem 'i:]	,	[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]	['seɪvjər]	[bɪ'saɪd]	[ˌem 'i:]
and	**thou**	**shalt**	**know**	**no**	**God**	**but**	**me**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**saviour**	**beside**	**me**
和	你	应	知道	不	上帝	但	我	,	和	那里	是	不	救主	旁	我

.	-	:	[faɪv]	.
.	**13**	**:**	**5**	**.**
.	-	:	5	.

除了我以外，你不可认识任何神；除了我以外，你没有救主。13:5

[aɪ]	[nu:]	[ði:]	[ɪn][ðə; ði]['dezərt]	,	[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]	['wɪldərnəs]	.	-	:	[sɪks]	.
I	**knew**	**thee**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**in**	**the**	**land**	**of**	**the**	**wilderness**	**.**	**13**	**:**	**6**	**.**
我	知道	你	在	这	沙漠	,	在	这	土地	的	这	荒野	.	-	:	6	.

我在旷野，在旷野之地认识了你。13:6

[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə][ðer; ðər]	['pɑ:stʃəz]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	[fɪld]	,	[ænd; ənd][wɜ:r; wər]	[meɪd]	[fʊl]	:	[ænd; ənd]
According	**to**	**their**	**pastures**	**they**	**were**	**filled**	**,**	**and**	**were**	**made**	**full**	**:**	**and**
根据	到	他们的	牧场	他们	是	已填	,	和	是	制成	满的	:	和

[ðeɪ]	['lɪftɪd]	[ʌp][ðer; ðər]	[hɑ:rt]	,
they	**lifted**	**up**	**their**	**heart**	**,**
他们	抬起	向上	他们的	心	,

他们按着自己的牧场吃饱了，并且得饱足了；他们就昂起心来，

[ænd; ənd][hæv; həv]	[fər'gɑ:tn]	[ˌem 'i:]	.	-	:	['sɛvən]	.
and	**have**	**forgotten**	**me**	**.**	**13**	**:**	**7**	**.**
和	有	被遗忘的	我	.	-	:	7	.

并且忘记了我。13:7。

[ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]	[bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm]	[æz; əz][ə; eɪ]['laɪənes]	,
And	**I**	**will**	**be**	**to**	**them**	**as**	**a**	**lioness**	**,**
和	我	将要	是	到	他们	作为	一个	母狮	,

我将像母狮一样对待他们，

[æz; əz][ə; eɪ]	['lepərd]	[ɪn][ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'sɪri:ənz]	.	-	:	[eɪt]	.
as	**a**	**leopard**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**Assyrians**	**.**	**13**	**:**	**8**	**.**
作为	一个	豹	在	这	方式	的	这	亚述人	.	-	:	8	.

如同亚述人路上的豹子。13:8。

[aɪ]	[wɪl]	[mi:t]	[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]	[ber]	[ðæt]	[ɪz]	[rɔbd]	[ʌv; əv][hɜ:r; hər]	[welp]	,
I	**will**	**meet**	**them**	**as**	**a**	**bear**	**that**	**is**	**robbed**	**of**	**her**	**whelps**	**,**
我	将要	见面	他们	作为	一个	熊	那	是	被抢劫	的	她	幼犬	,

我将像一头失去幼崽的母熊一样去面对他们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rend][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪvər] :

and	I	will	rend	the	inner	parts	of	their	liver	:
和	我	将要	撕裂	这	内	部分	的	他们的	肝	:

我必撕裂他们的肝脏：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ðə; ði] [bi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʃæl; ʃəl]

and	I	will	devour	them	there	as	a	lion	,	the	beast	of	the	field	shall
和	我	将要	吞食	他们	那里	作为	一个	狮子	,	这	兽	的	这	场地	将

[ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] . - : [naɪn] .

tear	them	.	13	:	9	.
撕	他们	.	-	:	9	.

我必在那里吞噬他们，如同狮子吞噬他们；田野的野兽必撕裂他们。13:9

[dɪ'strʌkʃn] [ɪz][ðaɪ] [oʊn] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] : [ðaɪ] [help][ɪz]['oʊnli][ɪn][ˌem 'i:] . - : - .

Destruction	is	thy	own	,	O	Israel	:	thy	help	is	only	in	me	.	13	:	10	.
破坏	是	你的	自己的	,	哦	以色列	:	你的	帮助	是	仅有的	在	我	.	-	:	-	.

以色列啊，毁灭是你自己造成的；你的帮助只在我身上。13:10

[wer] [ɪz][ðaɪ] [kɪŋ] ?

Where	is	thy	king	?
在哪里	是	你的	国王	?

你的王在哪里?

[naʊ] [ɪ'speʃəli] [let][hɪm; ɪm] [seɪv] [ði:] [ɪn][ɔ:l][ðaɪ] ['sɪtiz] : [ænd; ənd][ðaɪ]['dʒʌdʒɪz] ,

now	especially	let	him	save	thee	in	all	thy	cities	:	and	thy	judges	,
现在	尤其	让	他	节省	你	在	全部	你的	城市	:	和	你的	法官	,

现在，愿他尤其在你所有的城邑中拯救你；愿他拯救你的审判官，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðaʊ] ['sedzt,'sedst] : [gɪv] [ˌem 'i:] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəz] . - : - .

of	whom	thou	saidst	:	Give	me	kings	and	princes	.	13	:	11	.
的	谁	你	说道	:	给	我	国王	和	王子们	.	-	:	-	.

你曾对他们说："给我君王和王子。"13:11

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [ræθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

I	will	give	thee	a	king	in	my	wrath	,	and	will	take	him	away	in	my	indignation	.
我	将要	给	你	一个	国王	在	我的	愤怒	,	和	将要	拿	他	离开	在	我的	愤慨	.

-	:	-	.
13	:	12	.
-	:	-	.

我必在怒中赐给你一个王，又必在忿怒中取去他。13:12

[ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] ['i:freiim] [ɪz][baʊnd] [ʌp] , [hɪz; ɪz][sɪn][ɪz]['hɪd(ə)n] . - : - .

The	iniquity	of	Ephraim	is	bound	up	,	his	sin	is	hidden	.	13	:	13	.
这	罪恶	的	以法莲	是	边界	向上	,	他的	罪	是	隐	.	-	:	-	.

以法莲的罪孽被捆绑，他的罪恶被隐藏。13:13

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] ['leɪbər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ɪz][æn; ən][ˌʌn'waɪz]

The	sorrows	of	a	woman	in	labour	shall	come	upon	him	,	he	is	an	unwise
这	悲伤	的	一个	女士	在	劳动	将	来	之上	他	,	他	是	一个	失策

[sʌn] :

son	:
儿子	:

他必遭受妇人分娩的痛苦，他是个愚昧的儿子。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . - : - .

for	now	he	shall	not	stand	in	the	breach	of	the	children	.	13	:	14	.
为了	现在	他	将	不是	站立	在	这	违反	的	这	孩子们	.	-	:	-	.

现在他必不能站在孩子们的中间。13:14

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] .

I	will	deliver	them	out	of	the	hand	of	death	.
我	将要	递送	他们	出去	的	这	手	的	死亡	.

我必将他们从死亡手中救出来。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'di:m] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] : [oʊ] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðaɪ] [deθ] ;

I	will	redeem	them	from	death	:	O	death	,	I	will	be	thy	death	;
我	将要	赎回	他们	从	死亡	:	哦	死亡	,	我	将要	是	你的	死亡	;

我必救赎他们脱离死亡；死亡啊，我必成为你的死亡；

[oʊ] [hel] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪ] [baɪt] : ['kʌmfərt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] . - : - .

O	hell	,	I	will	be	thy	bite	:	comfort	is	hidden	from	my	eyes	.	13	:	15	.
哦	地狱	,	我	将要	是	你的	咬	:	舒适	是	隐	从	我的	眼睛	.	-	:	-	.

哦，地狱，我愿成为你的毒牙：安宁已从我的眼前消失。13:15。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] ['brʌðərz] :

Because	he	shall	make	a	separation	between	brothers	:
因为	他	将	制作	一个	分离	之间	兄弟	:

因为他必使弟兄分离：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] ,

the	Lord	will	bring	a	burning	wind	that	shall	rise	from	the	desert	,
这	主	将要	带来	一个	燃烧	风	那	将	上升	从	这	沙漠	,

耶和华必带来从旷野兴起的烈风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][draɪ][ʌp][hɪz; ɪz] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz]['faʊnt(ə)n] ['desələt] ,

and	it	shall	dry	up	his	springs	,	and	shall	make	his	fountain	desolate	,
和	它	将	干燥	向上	他的	弹簧	,	和	将	制作	他的	喷泉	荒凉	,

它必使他的泉源干涸，使他的泉源荒凉。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ves(ə)l] .

and	he	shall	carry	off	the	treasure	of	every	desirable	vessel	.
和	他	将	携带	离开	这	宝藏	的	每一个	理想	血管	.

他将掳走所有珍贵船只上的财物。

['əjzi:, -si:] ['tʃæptər] -

Osee	Chapter	14
奥西	章	-

奥斯伊第十四章

[sə'mæriə; sə'meriə][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Samaria	shall	be	destroyed	.
撒玛利亚	将	是	损毁	.

撒玛利亚必被毁灭。

[æn; ən] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] : ['gɑ:dz] ['feɪvər] [θru:] [kraɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['penɪtənt] . - :

An	exhortation	to	repentance	:	God's	favour	through	Christ	to	the	penitent	.	14	:
一个	讲道	到	悔改	:	神的	偏爱	通过	基督	到	这	忏悔者	.	-	:

[wʌn] .

1	.
1	.

劝勉人悔改：上帝藉着基督向悔改者施恩。14:1.

[let] [sə'mæriə; sə'meriə] ['perɪʃ] , [bɪ'kjʊz] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [stɜ:rd] [ʌp][hɜ:r; hər][gɑ:d][tu:; tə] ['bɪtərnəs] :

Let	Samaria	perish	,	becsuse	she	hath	stirred	up	her	God	to	bitterness	:
让	撒玛利亚	沦	,	因为	她	有	搅拌	向上	她	上帝	到	苦味	:

让撒玛利亚灭亡吧！因为她惹怒了她的神，使他痛苦不堪。

[let][ðem; ðəm] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [let][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz][bi:; bi] [dæʃt] ,

let	them	perish	by	the	sword	,	let	their	little	ones	be	dashed	,
让	他们	沦	经过	这	剑	,	让	他们的	小的	一个	是	虚线	,

让他们死于刀剑之下，让他们的幼子被摔死。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld][bi:; bi] [rɪpt] [ʌp] .

and	let	the	women	with	child	be	ripped	up	.
和	让	这	女性	和	孩子	是	撕裂	向上	.

让怀孕的妇女被撕裂。

['perɪʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [hæθ] [stɜ:rd] [ʌp][hɜ:r; hər][gɑ:d][tu:; tə] ['bɪtərnəs] ... [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]

Perish	**,**	**because**	**she**	**hath**	**stirred**	**up**	**her**	**God**	**to**	**bitterness**	**...**	**It**	**is**	**not**	**a**
沦	,	因为	她	有	搅拌	向上	她	上帝	到	苦味	...	它	是	不是	一个

[kɜ:rs] [ɔ:r][ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] ,

curse	**or**	**imprecation**	**,**
诅咒	或者	诅咒	,

灭亡吧，因为她惹怒了她的神，使他痛苦.....这不是诅咒或咒骂，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] . - : [ˌtu:'tu:] .

but	**a**	**prophecy**	**of**	**what**	**should**	**come**	**to**	**pass**	**.**	**14**	**:**	**2**	**.**
但	一个	预言	的	什么	应该	来	到	经过	.	-	:	2	.

但这是预言将来要发生的事。14:2

[rɪ'tɜ:rn] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] [ðaɪ][gɑ:d] : [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [hæst]['fɔ:lən] [daʊn] [baɪ][ðaɪ] [ɪ'nɪkwəti]

Return	**,**	**O**	**Israel**	**,**	**to**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**:**	**for**	**thou**	**hast**	**fallen**	**down**	**by**	**thy**	**iniquity**
返回	,	哦	以色列	,	到	这	主	你的	上帝	:	为了	你	哈斯特	倒下	向下	经过	你的	罪恶

. - : [θri:] .

.	**14**	**:**	**3**	**.**
.	-	:	3	.

以色列啊，你要归向耶和华你的神！因为你因自己的罪孽而跌倒。14:3

[teɪk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][seɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] :

Take	**with**	**you**	**words**	**,**	**and**	**return**	**to**	**the**	**Lord**	**,**	**and**	**say**	**to**	**him**	**:**
拿	和	你	字	,	和	返回	到	这	主	,	和	说	到	他	:

带着这些话，回到主那里，对他说：

[teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [gʊd] : [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['rendər][ðə; ði] [kævz]

Take	**away**	**all**	**iniquity**	**,**	**and**	**receive**	**the**	**good**	**:**	**and**	**we**	**will**	**render**	**the**	**calves**
拿	离开	全部	罪恶	,	和	收到	这	好的	:	和	我们	将要	使成为	这	小牛

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪps] . - : [fɔ:r] .

of	**our**	**lips**	**.**	**14**	**:**	**4**	**.**
的	我们的	嘴唇	.	-	:	4	.

除掉一切罪孽，接受美善；我们必将嘴唇的牛犊献上。14:4

[ə'sɪrɪə] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [seɪv] [ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][raɪd][ə'pɑ:n]['hɔ:rsɪz] , ['ni:ðər] [wɪl] [wi:; wi] [seɪ] ['eni]

Assyria	**shall**	**not**	**save**	**us**	**,**	**we**	**will**	**not**	**ride**	**upon**	**horses**	**,**	**neither**	**will**	**we**	**say**	**any**
亚述	将	不是	节省	我们	,	我们	将要	不是	骑	之上	马匹	,	两者都不	将要	我们	说	任何

[mɔ:r] :

more	**:**
更多的	:

亚述救不了我们，我们也不会骑马，我们也不会再说任何话了：

[ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hændz][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r][gɔdz] :

The	**works**	**of**	**our**	**hands**	**are**	**our**	**gods**	**:**
这	作品	的	我们的	双手	是	我们的	神	:

我们手所造的就是我们的神：

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ði:] . - : [faɪv] .

for	**thou**	**wilt**	**have**	**mercy**	**on**	**the**	**fatherless**	**that**	**is**	**in**	**thee**	**.**	**14**	**:**	**5**	**.**
为了	你	枯萎	有	怜悯	在	这	无父	那	是	在	你	.	-	:	5	.

因为你必怜悯你里面的孤儿。14:5

[aɪ] [wɪl] [hi:l] [ðer; ðər] [bri:tʃiz] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] ['fri:li] :

I	**will**	**heal**	**their**	**breaches**	**,**	**I**	**will**	**love**	**them**	**freely**	**:**
我	将要	愈合	他们的	违规行为	,	我	将要	爱	他们	自由	:

我将治愈他们的创伤，我将无条件地爱他们：

[fɔ:r; fər][maɪ] [ræθ] [ɪz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . - : [sɪks] .

for	**my**	**wrath**	**is**	**turned**	**away**	**from**	**them**	**.**	**14**	**:**	**6**	**.**
为了	我的	愤怒	是	转向	离开	从	他们	.	-	:	6	.

因为我的怒气已转离他们。14:6

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [duː] , ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪli] ,

I	will	be	as	the	dew	,	Israel	shall	spring	as	the	lily	,
我	将要	是	作为	这	露	，	以色列	将	春天	作为	这	百合	，

我必如甘露，以色列必如百合花般绽放。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːt] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [fɔːrθ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] . - : ['sɛvən] .

and	his	root	shall	shoot	forth	as	that	of	Libanus	.	14	:	7	.
和	他的	根	将	射击	前进	作为	那	的	黎巴嫩	.	-	:	7	.

他的根必像黎巴嫩的根一样生长。14:7

[hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [spred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['ɑːlɪv] [triː] :

His	branches	shall	spread	,	and	his	glory	shall	be	as	the	olive	tree	:
他的	分支	将	传播	,	和	他的	荣耀	将	是	作为	这	橄榄	树	:

他的枝条必伸展，他的荣耀必如橄榄树一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] . - : [eɪt] .

and	his	smell	as	that	of	Libanus	.	14	:	8	.
和	他的	闻	作为	那	的	黎巴嫩	.	-	:	8	.

他的气味像黎巴嫩人一样。14:8。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [ðæt] [sɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [wiːt] ,

They	shall	be	converted	that	sit	under	his	shadow	:	they	shall	live	upon	wheat	,
他们	将	是	转换	那	坐	在下面	他的	阴影	:	他们	将	居住	之上	小麦	，

凡坐在他荫下的，必归向神；他们必以麦子为生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['blɑːsəm] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪn] : [hɪz; ɪz][mə'mɔːriəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][waɪn]

and	they	shall	blossom	as	a	vine	:	his	memorial	shall	be	as	the	wine
和	他们	将	开花	作为	一个	藤	:	他的	纪念馆	将	是	作为	这	葡萄酒

[ʌv; əv] ['lɪbənəs] . - : [naɪn] .

of	Libanus	.	14	:	9	.
的	黎巴嫩	.	-	:	9	.

他们必如葡萄树开花；他的纪念必如黎巴嫩的酒。14:9

['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] ?

Ephraim	shall	say	,	What	have	I	to	do	any	more	with	idols	?
以法莲	将	说	,	什么	有	我	到	做	任何	更多的	和	偶像	?

以法莲必说：“我与偶像还有什么关系呢？”

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['flɜːrɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] [griːn] [fɜːr] [triː] :

I	will	hear	him	,	and	I	will	make	him	flourish	like	a	green	fir	tree	:
我	将要	听到	他	,	和	我	将要	制作	他	繁荣	喜欢	一个	绿色的	冷杉	树	:

我必垂听他的祷告，使他像青翠的杉树一样茁壮成长。

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪz][ðaɪ] [fruːt] [faʊnd] . - : - .

from	me	is	thy	fruit	found	.	14	:	10	.
从	我	是	你的	水果	成立	.	-	:	-	.

你的果实来自我。14:10

[huː] [ɪz][waɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Who	is	wise	,	and	he	shall	understand	these	things	?
WHO	是	明智的	,	和	他	将	理解	这些	事物	?

谁是智慧人，他能明白这些事？

['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?

prudent	,	and	he	shall	know	these	things	?
谨慎	,	和	他	将	知道	这些	事物	?

他谨慎自守，并且会知道这些事吗？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] :

for	the	ways	of	the	Lord	are	right	,	and	the	just	shall	walk	in	them	:
为了	这	方式	的	这	主	是	正确的	,	和	这	只是	将	走	在	他们	:

因为耶和华的道是正直的，义人必行在其间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [træns'grɛsərz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɪn][ðem; ðəm] .

but	**the**	**transgressors**	**shall**	**fall**	**in**	**them**	**.**
但	这	违规者	将	落下	在	他们	.

但违逆者必在其中陷落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神